

VÁLLALKOZÓI SZERZŐDÉS

Vállalkozói szerződés keretében a „Duna Projekt” 05.01 védelmi szakaszon
töltésfejlesztés építési munkáinak a FIDIC Sárga Könyv szerinti
megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése a 191/2009. (IX.15.) Korm.
rendeletnek megfelelő tartalommal
(DÉDU-1)

TARTALOMJEGYZÉK

1. fejezet	SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS
2. fejezet	AJÁNLATI NYILATKOZAT FÜGGELÉKE ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK
3. fejezet	1. SZ. MELLÉKLET (MŰSZAKI LEÍRÁSOK)
4. fejezet	2. SZ. MELLÉKLET (KIEGÉSZÍTŐ TÁJÉKOZTATÁS EGYES TEVÉKENYSÉGEK KERETÉBEN ELLÁTANDÓ FELADATOKRÓL ÉS A MEGBÍZÓ ÁLTAL A VÁLLALKOZÓ FELADATAINAK ELLÁTÁSÁHOZ SZÜKSÉGES DOKUMENTUMOKRÓL)
5. fejezet	3. SZ. MELLÉKLET (ÚTMUTATÓ A VÁLTOZTATÁSOK ÉS VÁLLALKOZÓI KÖVETELÉSEK KEZELÉSÉHEZ)
6. fejezet	FÜGGELÉKEK
7. fejezet	TELJESÍTÉSI BIZTOSÍTÉK (BANKGARANCIA)
8. fejezet	VÁLLALKOZÓ FELELŐSSÉG BIZTOSÍTÁSA VÁLLALKOZÓ ÉPÍTÉS-SZERELÉS BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNYE

1. fejezet

SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS

SZERZŐDÉDES MEGÁLLAPODÁS

Preambulum

A felek rögzítik, hogy a Megbízó a Közbeszerzési Értesítőben 2012. január 04. napján 33655/2011 KÉ számon ajánlattételi felhívást tett közzé a „Vállalkozói szerződés keretében a „Duna Projekt” 05.01 védelmi szakaszon töltésfejlesztés építési munkáinak a FIDIC Sárga Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal (DÉDU-1)” elnevezéssel. A projekt a Kohéziós Alap támogatásából és a Magyar Állami költségvetésből, 100%-os támogatási intenzitással valósul meg. Megrendelő a közbeszerzési eljárás eredményét 2012. május 25. napján kihirdette azzal, hogy a közbeszerzési eljárás nyertese a Vállalkozó. Mivel a lefolytatott közbeszerzési eljárás során a Megrendelő a Vállalkozó ajánlatát fogadta el, ennek megfelelően a felek a Kbt. 99. § (1) bekezdése értelmében a törvényes határidőn belül Szerződést kötnek a FIDIC- a Vállalkozó által tervezett gépészeti és villamos berendezések tervezése-építése szerződéses feltételei (1. kiadás, 1999., Sárga Könyv) Általános Feltételei és az azt módosító Különleges Feltételek felhasználásával.

Vállalkozói szerződés keretében a „Duna Projekt” 05.01 védelmi szakaszon töltésfejlesztés építési munkáinak a FIDIC Sárga Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal (DÉDU-1)

amely létrejött egyrészről a

Országos Vízügyi Főigazgatóság (OVF)

továbbiakban, mint Megbízó

Székhelye: 1012 Budapest, Márvány u. 1/D

Adószáma: 15796019-2-41

Statisztikai számjel: 15796019-8411-312-01

Bankszámlaszáma: 10032000-00319841-30005101

Képviseli: Molnár Béla főigazgató

Telefon: +36-1-225-44-00

Telefax: +36-1-212-07-73

E-mail: molnar.bela@ovf.hu

Kapcsolattartó: Molnár Béla főigazgató

(a továbbiakban „Megbízó”)

másrészről

SWIETELSKY Magyarország Kft.

címe: 1117 Budapest, Irinyi József utca 4-20. „B” épület V. emelet

Adószám: 14300327-2-44

Statisztikai számjel: 14300327-4211-113-01

Bankszámlaszáma: 11600006-00000000-28434919

Cégjegyzékszám: 01-09-897738

Képviseli: Székely Csaba ágazati igazgató és

Slakter Kornélia ágazati gazdasági igazgató együttesen

Telefon: +36-1-889-64-00

Telefax: +36-1-889-64-35

Kapcsolattartó: Székely Csaba ágazati igazgató

(a továbbiakban “Vállalkozó”) között.

1. A szerződés tárgya, a felek kötelezettségei és nyilatkozatai

- 1.1. A Megbízó, Országos Vízügyi Főigazgatóság (Magyarország) a jelen Szerződés szerint a „Vállalkozói szerződés keretében a „Duna Projekt” 05.01 védelmi szakaszon töltésfejlesztés építési munkáinak a FIDIC Sárga Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal (DÉDU-1)” projektet kívánja létesíteni.
- 1.2. A felek megállapodása szerint a Vállalkozó köteles a Szerződés értelmében kivitelezési terveket szerződésszerűen, teljes körűen, műszakilag és minőségileg kifogástalan kivitelben, a vonatkozó magyar előírásoknak, műszaki szabványoknak, mindenkor engedélyeknek valamint a technika mai állásának megfelelően kiváló minőségben, határidőben elkészíteni illetve valamennyi egyéb szerződéses kötelezettségét szerződésszerűen teljesíteni. A Vállalkozó az előbbi, a Létesítmény szerződésszerű megvalósítására vállalt kötelezettsége mellett kifejezett kötelezettséget vállal arra, hogy jótállási/garanciális/szavatossági kötelezettségeinek maradéktalanul eleget tesz. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a töltés-építéshez szükséges nagy mennyiségű anyagok beszerzése Vállalkozó feladata. A beépítésre kerülő földanyagnak meg kell felelnie az árvízvédelmi töltésre vonatkozó előírásokban meghatározott minőségi követelményeknek.
- 1.3. Vállalkozó jelen Szerződés aláírásával akként nyilatkozik, hogy a Szerződés elválaszthatatlan részét képező dokumentumokat és a Megbízó által a rendelkezésére bocsátott egyéb dokumentumokat, saját felelősségére ellenőrizte, az azokban foglalt tényeket, előírásokat ismeri. Vállalkozó a 2.1. pont szerinti árat ezen információk figyelembevételével, szakmai tapasztalatára alapozva, valamint az építési helyszín és a körülmények ismeretében állapította meg. Vállalkozó a Létesítmény funkciójának, céljainak megfelelő, valamint a rendeltetészerű használatához és a teljes körű, kiváló minőségi követelményeknek megfelelő megjelenésű és minőségű megvalósításának árát kalkulálni tudta, és felmérte a vállalt kockázat mértékét.
- 1.4. A Megbízó köteles a Szerződés szerinti fizetési és egyéb kötelezettségeit teljesíteni, ennek keretében a közösségi támogatás ill. a kapcsolódó valamennyi hazai társfinanszírozási forrás szabályszerű igénybeviteléhez szükséges intézkedéseket határidőben megtenni. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy számláinak kibocsátása ill. a Szerződés szerinti adatszolgáltatásai során köteles megfelelni a közösségi támogatás ill. a kapcsolódó hazai társfinanszírozás terhére való elszámolására vonatkozó speciális közösségi és hazai szabályoknak.
- 1.5. A Kezdesi időpont a jelen szerződéses megállapodás aláírásának napja, azzal, hogy a helyszín birtokba vehetőségének időpontja a jelen szerződés aláírását követő 15. naptári napon belül.
- 1.6. Megbízó köteles a kivitelezői tevékenység megkezdésekor a munkaterület(ek)et munkavégzésre, illetve szerződésszerű teljesítésre alkalmas állapotban rendelkezésre bocsátania. Az Alvállalkozók részére a munkaterületet a Vállalkozó adja át. Az építési munkaterület átadásával egyidejűleg meg kell nyitni az építési naplót és abban az átadást – az időpont, a tevékenység és a munkaterület megjelölésével – rögzíteni kell. Megbízó felelős azért, hogy a Vállalkozó részére átadott munkavégzési hely(ek) tekintetében harmadik személy ne érvényesítsen olyan jogos igényt, amely a munka elvégzését akadályozza. Megbízó a munkaterület átadásával egy időben adja meg Vállalkozónak a helyismeretre, helyi sajátosságokra, az esetleges veszélyforrásokra vonatkozó tájékoztatást.

- 1.7. A Vállalkozó a kivitelezés során Magyarországon felhasználási engedéllyel bíró, a szakmai ajánlatban megjelölt és elfogadott minőségű anyagokat és szerelvényeket használhat fel. A beépített anyagok, szerelvények műbizonylatait, minőségvizsgálati jegyzőkönyveit a Vállalkozónak kell szolgáltatnia a beszerzés/beépítés megkezdéséig.
- 1.8. A Vállalkozó köteles a jelen szerződés teljesítésébe legalább 3 fő munkanélküli és/vagy tartósan munkanélküli személyt bevonni, a jelen szerződés teljes időtartama alatt teljes munkaidőben, a jelen szerződésben meghatározott munkaterületen foglalkoztatni.
- 1.9. A Megbízó, illetve az általa kijelölt szervezet vagy személy mindenféle korlátozás nélkül, bármikor jogosult a Vállalkozó, illetve annak alvállalkozói tevékenységét és munkavégzését, illetve a szerződés szerinti teljesítést ellenőrizni, a Vállalkozótól a szerződés tárgyát képező munkákra vonatkozóan felvilágosítást kérni. Ennek során a Megbízó, illetve az általa kijelölt szervezet vagy személy a Vállalkozótól bekérheti az érintett munkavállalók munkavállalói szerződését, az illetékes munkaügyi központ érintett munkavállalók nyilvántartásával, regisztrációjával kapcsolatos igazolásait, továbbá ellenőrizheti az építési helyszíneken az érintett munkavállalók munkavégzését.
- 1.10. Vállalkozó köteles a munkanélküli és/vagy tartósan munkanélküli személyeket ajánlatában szereplő projekttervben foglaltak szerint foglalkoztatni.
- 1.11. Jelen Szerződés feltételrendszerét a „FIDIC - Vállalkozó által tervezett gépészeti és villamos berendezések tervezése-építése szerződéses feltételei (1. kiadás, 1999., Sárga Könyv) Általános Feltételei” és az azt módosító „Különleges Feltételek” felhasználásával határozza meg.
- 1.12. A Vállalkozó teljes körű felelősséggel tartozik a közösségi támogatás vagy a társfinanszírozói támogatás tekintetében a Megbízó valamennyi visszafizetési kötelezettsége vonatkozásában, amennyiben az a Vállalkozónak felróható bármely okból következik be.
- 1.13. A Megbízó a Projekt megvalósítása során a szükséges állásfoglalásokat és döntéseket megadja és részt vehet a Vállalkozó által kezdeményezett eljárásokon és egyeztetéseken. Ezen túlmenően rendszeresen és folyamatosan ellenőrizheti a munka teljesítését.

2. Ellenszolgáltatás összege és fizetési feltételek

- 2.1. A Szerződés egyösszegű (átalányaras) típusú. A Szerződés Elfogadott Végösszege: nettó 145.980.000 HUF, azaz száznegyvenötmillió-kilencszáznyolcvanezer forint, amely azonos a 142.980.000 HUF Ajánlati Ár és 3.000.000 HUF feltételes összeg együttes összegével. Felek rögzítik, hogy a szerződésben meghatározott tevékenység az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 142.§-nak megfelelően fordított ÁFA hatálya alá esik.
- 2.2. A szerződéses ár (amely az ajánlati ár és a jóváhagyott feltételes összeg összege) negyedévente, részletes számításokkal alátámasztott előrehaladás mértékével arányosan kerül kifizetésre a Mérnök által jóváhagyott teljesítés igazolás alapján benyújtott számla ellenében, azzal, hogy az utolsó részszámla összege nem lehet kevesebb a nettó szerződéses ár 10%-nál. Valamennyi számlán fel kell tüntetni a projekt azonosítószámát: KEOP-2.1.1/2F/09-2009-0003. továbbá azt, hogy "az ÁFA megfizetésére a vevő kötelezett".

- 2.3. A szerződés szerinti teljesítés időpontja a Mérnök által jóváhagyott teljesítésigazolás kiadásának időpontja. A Mérnök által kiadott teljesítésigazolás alapján a Vállalkozó által kiállított szerződésszerű és a jogszabályoknak megfelelő számlát a Megbízó igazolja és a KEOP KSZ a számla kézhez vételét tekinti a szerződés szerinti kifizetés teljesítésének kezdő időpontjának.
- 2.4. A Vállalkozó számlái a KEOP Közreműködő Szervezet - által kerülnek kiegyenlítésre, a Kbt. 305. § (3) bekezdés figyelembe vételével, átutalással a szerződésnek és a jogszabályoknak megfelelően kiállított számlák alapján. A saját teljesítésre vonatkozó számla mellékletét kell képezze egy a kifizetés időpontjában érvényes együttes adóigazolás, vagy a vállalkozónak biztosítania kell, hogy szerepeljen a NAV köztartozásmentes adózók listájában. További mellékletként csatolni kell a Mérnök által aláírt Teljesítésigazolást és annak mellékleteit, valamint az első és az utolsó számlánál az építési napló hiteles másolatát. Az egyes részszámlák benyújtásakor a pénzügyi ütemezést a Vállalkozó aktualizálni köteles, mely a számla kötelező melléklete.
- 2.5. A Vállalkozó a ajánlati ár fejében teljes körűen vállalkozik a Létesítmény rendeltetésszerű megvalósítására, valamint az egyéb szerződéses kötelezettségek teljesítésére. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy az ajánlat ára Vállalkozó szerződéses kötelezettségeihez tartozó összes költséget tartalmazza, függetlenül azok jellegétől.
- 2.6. A Vállalkozó a 2.1 pont szerinti nettó Ajánlati ár ellenértékének legfeljebb 10 %-ának megfelelő, 14.298.000 HUF, azaz tizennégy millió-kettőszázkilencvennyolcezer forint előlegre jogosult, az előleg összegével azonos összegű előleg-visszafizetési biztosíték vagy más, a Kbt. 53/A. § (6) bekezdésének a) pontjában meghatározott biztosíték ellenében. A további kifizetések a Fizetési Ütemterv szerint esedékesek.
- 2.7. A Vállalkozó az Előleg-visszafizetési biztosítékot az előleg igénylésével egyidejűleg köteles a Megrendelőnek nyújtani.
- 2.8. A számla kiegyenlítése során Megbízó és Vállalkozó az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A §-a előírásai szerint köteles eljárni.
- 2.9. Megbízó – mint a Kbt. 22. § (1) bekezdése szerinti ajánlatkérő – a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg nyilatkozik arra, hogy a Kbt. 305. § (6) bekezdése szerinti feltételek teljesülésének esetére az alkalmazandó beszedési megbízás teljesítésére szólnan a pénzforgalmi szolgáltatójának feltétel nélküli hozzájárulását, felhatalmazó nyilatkozatát adja, azaz az ajánlattevőként szerződő fél (a Vállalkozó) a jelen módon adott hozzájárulás, illetőleg felhatalmazó nyilatkozat alapján beszedési megbízást nyújthat a Megbízó fizetési számlája terhére.
- 2.10. Az uniós elszámolások eljárásrendjéből adódó vagy a kifizetésben közreműködő szervezeteknek felróható fizetési késedelemért az OVF nem felelős.

3. A teljesítés határideje

- 3.1. A Vállalkozó a Létesítmény szerződésszerű megvalósítását 2012. december 31-ig köteles teljesíteni.

4. Jótállás, felelősségbiztosítás

- 4.1. A Vállalkozó jótállási kötelezettsége a sikeres műszaki Átadás-átvételt követő naptól számít, mértéke az ajánlati nyilatkozat függvényében került meghatározásra.

- 4.2. Vállalkozó jótáll a Szerződésben foglalt kötelezettségeinek szerződésszerű teljesítéséért, továbbá az alkalmazott megoldások, eljárások alkalmasságáért és minőségéért függetlenül attól, hogy azokat saját maga vagy alvállalkozója, esetleg egyéb jogszerűen bevont harmadik személy alkalmazza.
- 4.3. Vállalkozónak rendelkeznie kell a konkrét projektre vonatkozóan megkötött, vagy a konkrét projektre vonatkozóan kiterjesztett a Kbt. 306. § (2) bekezdése szerinti, a műszaki-átadás átvétel időpontjáig terjedő időtartamra szóló, esetenként legalább 6 millió Ft, évente legalább 20 millió Ft vagyoni és egyben nem vagyoni kárértékre vonatkozó felelősségbiztosítással. A felelősségbiztosításnak ki kell terjednie a környezetvédelmi kárra, a harmadik személynek okozott kárra is, továbbá a mélyépítési munkák, a gépészeti, a villamossági és valamennyi szerkezet-szerelési összeállítási munkák során a Vállalkozó, valamint a Kbt. szerinti alvállalkozók és a Ptk. szerinti valamennyi teljesítési segéd által okozott kárért való felelősségre is. A felelősségbiztosítás meglétét igazoló kötvényt a szerződéskötéstől számított 15 napon belül be kell mutatni. Ezen feltétel nem teljesítése a szerződés rendkívüli és azonnali hatállyal történő felmondását teszi lehetővé Megbízó számára.

5. Kapcsolattartók

A szerződés során a felek részéről az alábbi kapcsolattartók járnak el:

Megbízó részéről:

Molnár Béla főigazgató
Telefon: +36-1-225-44-00
Telefax: +36-1-212-07-73
E-mail: molnar.bela@ovf.hu

Vinnai Péter projektiroda vezető
Telefon: +36-1-225-44-00
Telefax: +36-1-225-44-20
E-mail: vinnai.peter@ovf.hu

Pintér Beatrix projektvezető referens
Telefon: +36-1-225-44-19
Telefax: +36-1-225-44-20
E-mail: pinter.beatrix@ovf.hu

Vállalkozó részéről:

Székely Csaba ágazati igazgató
Telefon: +36- 889-64-25, +36 (20) 333-7149
Telefax: +36-889-64-50
E-mail: szekely.csaba@swietelsky.hu

Kolbe Árpád főmérnök
Telefon: +36-74-565-471, +36-30-299-4389
Telefax: +36-74-565-472
E-mail: kolbe.arpad@swietelsky.hu

A kapcsolattartó személyében bekövetkezett esetleges változásról a felek kötelesek egymást kölcsönösen, haladéktalanul tájékoztatni.

6. Egyéb rendelkezések

- 6.1. A Szerződést alkotó dokumentumokat egymást kölcsönösen értelmező okiratnak kell tekinteni. Értelmezés szempontjából a dokumentumok fontossági sorrendjét a különleges feltételek 1.5. pontja tartalmazza.
- 6.2. Ha az egyes dokumentumokon belül vagy azok között ellentmondás vagy kétértelműség merül fel, a mérnöknek a fentiek figyelembe vételével ki kell bocsájtania a szükséges tisztázást, utasítást.
- 6.3. A felek rögzítik, hogy a jelen Szerződéses Megállapodás aláírása minősül a Szerződés aláírásának. A felek kijelentik, hogy a Szerződés elválaszthatatlan részét képező dokumentumok közül a jelen Szerződéses Megállapodáshoz ténylegesen, fizikailag csak az alábbi dokumentumok kerülnek csatolásra:
 - i. Ajánlati Nyilatkozat és Függeléke
 - ii. Különleges Feltételek
 - iii. Útmutató a Változtatások, Vállalkozói követelések kezeléséhez és a Szerződés módosításához
- 6.4. A jelen Szerződéses Megállapodásban használt kifejezések jelentése azonos a FIDIC Általános és Különleges Feltételek kifejezéseivel.
- 6.5. A kivitelezés során az alábbi fenntarthatósági és esélyegyenlőségi vállalásokat figyelembe kell venni, ennek megfelelően kell teljesíteni:
 - Kötelező szempontok:, kivitelezés járulékos környezetterhelésének minimalizálása.
 - Létesítés, építés ideiglenes helyigényének és hatásterületének minimalizálása.
 - Vállalkozónak a saját szervezetére vonatkozóan esélyegyenlőségi tervet kell készítenie a vonatkozó jogszabályok alapján. Vállalkozónak a Szerződés lezárásáig érvényes ET-vel kell rendelkezni.
 - A zöldfelület kialakítása során az őshonos növényfajok, a tájegységnek megfelelő fajkompozíciók előnyben részesítése kapcsán Megrendelő a benyújtott és elfogadott pályázatban vállalta, hogy a zöldfelület 100%-ban őshonos, és a tájegységnek megfelelő fajkompozíciókkal kell a Vállalkozónak betelepíteni. A Vállalkozónak igazolnia kell, hogy a növényalkalmazás a helyi természeti adottságok, kulturális értékek és környezeti terhelés figyelembe vételével történt. Az igazolás módja: A terület karakterét és az ahhoz illeszkedő növényalkalmazások meghatározását igazoló tervezési dokumentumokkal, valamint ezen fajok alkalmazását igazoló bizonylatokkal, számlákkal, jegyzőkönyvekkel, dokumentációkkal történik.
- 6.6. Fentiek bizonyságául a Szerződő Felek ezennel aláírják a KEOP Közreműködő Szervezet által ellenjegyzett jelen Szerződéses Megállapodást.

Budapest, 2012. június 05.

MEGBÍZÓ:


Országos Vízügyi Főigazgatóság
Képviseli:
Molnár Béla
Főigazgató




Kelt: Budapest, 2012. június 5.

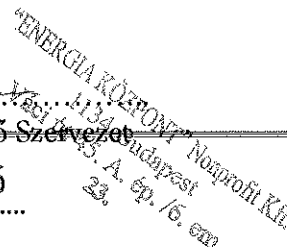
Pénzügyi Ellenjegyző


Reszegi Klára
OVF gazdasági főigazgató helyettes

Kelt: Budapest, 2012. június 5.

ELLENJEGYZÉS: KEOP KSZ RÉSZÉRŐL:


KEOP-Közreműködő Szervezet
Budapest, 2012. 2012 JÜN. 15
Budapest, 2012.



„A Közreműködő Szervezet ellenjegyzése a Szerződés teljesítése során felmerülő elszámolható költségeknek a Projektre nyújtott támogatásból történő finanszírozását biztosítja”

VÁLLALKOZÓ:

SWIETELSKY
MAGYARORSZÁG KFT.
1117 Bp, Kinyi J. u. 4-20. B. ép. V. em.
Adószám: 14300227-2-49


SZÉKELY CSABA
ágazati igazgató


SLAKTER KORNÉLIA
ágazati gazdasági igazgató

Teljes körűen felhatalmazva és eljárva a
SWIETELSKY Magyarország Kft. nevében.

Kelt: Budapest, 2012. június 05.

2. fejezet

**AJÁNLATI NYILATKOZAT FÜGGELÉKE
ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK
KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK**

AJÁNLATI NYILATKOZAT FÜGGELÉKE

Vállalkozói szerződés keretében a „Duna Projekt” 05.01 védelmi szakaszon töltésfejlesztés építési munkáinak a FIDIC Sárga Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal (DÉDU-1) tárgyú általános egyszerű eljárásban
KEOP 2.1.1/2F/09-2009-0003 „Duna Projekt

Alcikkely (Szerződéses Feltételek)

Megnevezés:	Alcikkely:	Adat:
Megbízó megnevezése és címe		1.1.2.2 és 1.3 Országos Vízügyi Főigazgatóság (1012 Budapest, Márvány utca 1/d)
Vállalkozó megnevezése és címe	1.1.2.3 és 1.3	SWIETELSKY Magyarország Kft. (1117 Budapest, Irinyi József utca 4-20. „B” épület V. emelet)
Mérnök megnevezése és címe	1.1.2.4 és 1.3	(A Mérnök kiválasztása folyamatban)
Létesítmény Megvalósításának Időtartama	1.1.3.3	2012.12.31.
Hiba Bejelentési Időszak	1.1.3.7.	28 nap
Elektronikus kommunikáció rendszerei 1.3		e-mail: szekely.csaba@swietelsky.hu kolbe.arpad@swietelsky.hu telefax: (1) 889-6435
Mértékadó jog	1.4	A Magyar Köztársaság területén érvényben lévő jogszabályok
Mértékadó nyelv	1.4	magyar
Kommunikáció nyelve	1.4	magyar
A helyszín birtokba vehetőségének időpontja 2.1.		A szerződés aláírását követő 15 napon belül

SWIETELSKY
MAGYARORSZÁG KFT.
1117 Bp. Irinyi J. u. 4-20. B. ép. V. em.
Adószám: 14300227-2-44
1.

Az Ajánlat aláírójának kézjegye

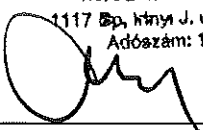

 és 

<u>Megnevezés:</u>	<u>Alcikkely:</u>	<u>Adat:</u>
A Teljesítési Biztosíték összege	4.2	a nettó ajánlati ár 5%-a, azaz 7.149.000 Forintban (HUF)
Jóteljesítési biztosíték		a nettó ajánlati ár 5%-a, azaz 7.149.000 Forintban (HUF)
Jótállási kötelezettség időtartama	4.26	24 hónap
Kötbér mértéke	8.7	a nettó ajánlati ár 0,05% -ának megfelelő összeg (71.490 Ft), legfeljebb szerződés összegének 25%-a (35.745.000 Ft)
Próbaüzem időtartama	9.	3 hónap
Az Előleg teljes mértéke	14.2	a nettó Ajánlati ár 10%-a Forintban (HUF)
Az előleg visszafizetésének megkezdése	14.2.	első Fizetési Igazolástól
Kifizetés pénzneme	14.15	HUF
Biztosítás benyújtásának határideje: a biztosítás megkötésének igazolása, kötvény	18.1	a szerződéskötést követő 15 napon belül
Harmadik fél biztosítás minimális összege	18.3	6 millió- forint (HUF) esetenként, összesen legalább 20 millió forint (HUF), A felelősségbiztosításnak ki kell terjednie a környezetvédelmi kárra, a harmadik személynek okozott kárra is, továbbá a mélyépítési munkák, a gépészeti, a villamossági és valamennyi szerkezet-szerelési összeállítási munkák során az ajánlattevő, valamint a Kbt. szerinti alvállalkozók és a Ptk. szerinti valamennyi teljesítési segéd által okozott kárért való felelősségre is.
Választott bírósági szabályok	20.9.	Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett szervezett Állandó Választott bíróság, Budapest

**SWIETELSKY
MAGYARORSZÁG KFT.**

1117 Bp, Kétyi J. u. 4-20. B. ép. V. em.
Adószám: 14300327-2-44

Az Ajánlat aláírójának kézjegye

 és 
1.

ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK

Általános Feltételek

Szerződéses feltételek a Vállalkozó által tervezett gépészeti és villamosberendezések tervezése-építése szerződéses feltételei alapján a különleges szállítási feltételek (Az Általános Feltételek módosított, törölt és új Alcikkelyei)

Az Általános Feltételek nem módosított vagy törölt Alcikkelyei változatlanul érvényesek.

TARTALOM

1.	ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK	8
1.1.	Meghatározások	
1.2.	Értelmezés	
1.3.	Értesítések	
1.4.	Törvény és nyelv	
1.5.	Dokumentumok fontossági sorrendje	
1.6.	Szerződéses Megállapodás	
1.7.	Átruházás	
1.8.	Dokumentumok megőrzése és rendelkezésre bocsátása	
1.9.	Hibák a Megbízó követelményeiben	
1.10.	Vállalkozó Dokumentumainak Megbízó általi használata	
1.11.	Megbízó Dokumentumainak Vállalkozó általi használata	
1.12.	Bizalmas részletek	
1.13.	Törvények betartása	
1.14.	Egyetemleges felelősség	
2.	A MEGBÍZÓ	14
2.1.	Helyszín hozzáférhetőségének joga	
2.2.	Engedélyek, jogosítványok vagy jóváhagyások	
2.3.	Megbízó személyzete	
2.4.	Megbízó pénzügyi intézkedései	
2.5.	Megbízó követelései	
3.	A MÉRNÖK	14
3.1.	Méternök feladatai és hatásköre	
3.2.	Méternöki jogkörök átruházása	
3.3.	Méternök utasításai	
3.4.	Méternök leváltása	
3.5.	Döntések	
4.	A VÁLLALKOZÓ	16
4.1.	Vállalkozó általános kötelezettségei	
4.2.	Teljesítési Biztosíték	
4.3.	Vállalkozó képviselője	
4.4.	Alvállalkozók	
4.5.	Megnevezett Alvállalkozók	
4.6.	Együtműködési kötelezettség	
4.7.	Kitűzés	
4.8.	Biztonsági eljárások	
4.9.	Mínőségbiztosítás	
4.10.	Helyszínre vonatkozó adatok	
4.11.	Elfogadott Szerződéses Ár tartalma	
4.12.	Előre nem látható fizikai körülmények	
4.13.	Úthasználati jog és szolgáltatások	
4.14.	Területfoglalás lekerülése	
4.15.	Megközelítési utak	
4.16.	Áruk szállítása	
4.17.	Vállalkozó eszközei	
4.18.	Környezetvédelem	

4.19.	Elektromos energia, víz- és gázszolgáltatás	
4.20.	Megbízó által szolgáltatott Eszközök és Anyagok	
4.21.	Előrehaladási Jelentések	
4.22.	Helyszín biztonsága	
4.23.	Vállalkozó tevékenységei a Helyszínen	
4.24.	Régészeti leletek	
5.	TERVEZÉS	22
5.1.	Általános tervezési kötelezettségek	
5.2.	Vállalkozó dokumentumai	
5.3.	Vállalkozó kötelezettségvállalása	
5.4.	Műszaki szabványok és előírások	
5.5.	Képzés	
5.6.	Megvalósulási Dokumentumok	
5.7.	Üzemeltetési és karbantartási kézikönyvek	
5.8.	Tervezési hiba	
6.	SZEMÉLYZET ÉS MUNKAERŐ	24
6.1.	Személyzet és munkaerő szerződtetése	
6.2.	Bérszintek és munkafeltételek	
6.3.	Megbízó szolgáltatásban álló személyek	
6.4.	Munkaügyi Törvények	
6.5.	Munkaidő	
6.6.	Személyzet és munkaerő szociális ellátása	
6.7.	Egészségügy és biztonság	
6.8.	Vállalkozó felügyelet	
6.9.	Vállalkozó Személyzete	
6.10.	Vállalkozó Személyzetének és Eszközeinek nyilvántartása	
6.11.	Fegyelmzetlen viselkedés	
7.	BERENDEZÉSEK, ANYAGOK ÉS KIVITELEZÉS	25
7.1.	Kivitelezés módja	
7.2.	Minták	
7.3.	Ellenőrzés	
7.4.	Próbák	
7.5.	Elutasítás	
7.6.	Helyreállítás	
7.7.	Berendezések és Anyagok tulajdonjoga	
7.8.	Díjak és jutalékok	
8.	KEZDÉS, KÉSEDELMEK ÉS FELFÜGGESZTÉS	25
8.1.	Munka megkezdése	
8.2.	Megvalósítás Időtartama	
8.3.	Ütemterv	
8.4.	Megvalósítás Időtartamának meghosszabbítása	
8.5.	Hatóságok által okozott késedelmek	
8.6.	Előrehaladás mértéke	
8.7.	Késedelmi kötbér	
8.8.	Munka felfüggesztése	
8.9.	Felfüggesztés következményei	
8.10.	Berendezések és Anyagok kifizetése felfüggesztés esetében	
8.11.	Meghosszabbított felfüggesztés	

8.12.	Munka újrakezdése	
9.	KÖZBENSÓ ÜZEMPRÓBÁK	26
9.1.	Vállalkozó kötelezettségei	
9.2.	Késedelmes üzempróbák	
9.3.	Ismételt üzempróbák	
9.4.	Üzempróbák sikertelensége	
10.	A MEGBÍZÓ ÁLTAL TÖRTÉNŐ ÁTVÉTEL	27
10.1.	Létesítmények vagy Szakaszok átvétele	
10.2.	Részleges átvétel	
10.3.	Üzempróbákra vonatkozó egyéb előírások	
10.4.	Építési helyszín helyreállítása	
11.	HIBA KIJAVÍTÁSI KÖTELEZETTSÉG	28
11.1.	Hiányzó munkák befejezése és a hibák kijavítása	
11.2.	Hibák kijavításának költsége	
11.3.	Hiba Bejelentési Időszak meghosszabbítása	
11.4.	Hibák kijavításának elmulasztása	
11.5.	Hibás berendezés elszállítása	
11.6.	További üzempróbák	
11.7.	Hozzáférési jog	
11.8.	Vállalkozói hibakeresés	
11.9.	Teljesítési Igazolás	
11.10.	Nem teljesített kötelezettségek	
11.11.	Felvonulási létesítmények elszállítása	
12.	BEFEJEZÉS UTÁNI ÜZEMPRÓBÁK	28
12.1.	Befejezés utáni üzempróbák	
12.2.	Elhalasztott üzempróbák	
12.3.	Megismételt üzempróbák	
12.4.	Befejezés utáni üzempróbák sikertelensége	
13.	VÁLTOZTATÁSOK ÉS KIIGAZÍTÁSOK	28
13.1.	Változtatás joga	
13.2.	Vállalkozó ésszerűsítési javaslatai	
13.3.	Módosítási eljárás	
13.4.	Fizetés a megfelelő pénznemben	
13.5.	Feltételes összegek	
13.6.	Munkanap alapú elszámolás	
13.7.	Korrekciók törvénymódosítás esetén	
13.8.	Költségváltozás miatti korrekciók	
14.	SZERZŐDÉSES ÁR ÉS FIZETÉS	29
14.1.	Szerződéses Ár	
14.2.	Előleg	
14.3.	Rész-számla igazolások igénylése	
14.4.	Fizetési ütemterv	
14.5.	Beépítésre szánt Berendezések és Anyagok	
14.6.	Rész-számla fizetési igazolások kiadása	
14.7.	Fizetés	
14.8.	Késedelmes fizetés	

14.9.	Visszatartott Összeg kifizetése	
14.10.	Végelszámolás	
14.11.	Végyszámla igazolás igénylése	
14.12.	Felmentés	
14.13.	Végyszámla Igazolás kiadása	
14.14.	Megbízó kötelezettségének megszűnése	
14.15.	Fizetés pénznemei	
15.	A MEGBÍZÓ ÁLTAL TÖRTÉNŐ SZERZŐDÉS BONTÁS	32
15.1.	Felszólítás kijavításra	
15.2.	Megbízó által történő szerződésbontás	
15.3.	Értékbecslés a szerződésbontás napján	
15.4.	Fizetés a szerződésbontás napján	
15.5.	Megbízó joga a szerződésbontásra	
16.	A VÁLLALKOZÓ ÁLTAL TÖRTÉNŐ FELFÜGGESZTÉS ÉS SZERZŐDÉS BONTÁS	33
16.1.	Vállalkozó jogosultsága a munka felfüggesztésére	
16.2.	Vállalkozó által történő szerződésbontás	
16.3.	Tevékenység megszüntetése és a Vállalkozó Eszközeinek eltávolítása	
16.4.	Elszámolás felmondás esetén	
17.	KOCKÁZAT ÉS FELELŐSSÉG	34
17.1.	Kártalanítás	
17.2.	Létesítmények Vállalkozói felügyelete	
17.3.	Megbízó kockázata	
17.4.	Megbízó kockázatainak következményei	
17.5.	Szerzői jog és szabadalmak	
17.6.	Korlátozott felelősség	
18.	BIZTOSÍTÁS	34
18.1.	Általános biztosítási követelmények	
18.2.	Létesítmények és a Vállalkozó eszközeinek biztosítása	
18.3.	Baleset- és vagyoni kár biztosítása	
18.4.	Vállalkozó Személyzetének biztosítása	
19.	VIS MAIOR	34
19.1.	Vis Maior fogalma	
19.2.	Értesítés Vis Maior-ról	
19.3.	Kötelezettség a késedelem csökkentésére	
19.4.	Vis Maior következményei	
19.5.	Alvállalkozót érintő Vis Maiora	
19.6.	Választható szerződésbontás, fizetés és felmentés	
19.7.	Teljesítés alóli felmentés a Törvény hatálya szerint	
20.	KÖVETELÉSEK, VITÁK ÉS DÖNTŐBÍRÁSKODÁS	35
20.1.	Vállalkozó követelései	
20.2.	Döntőbizottság (Döntnök) kinevezése	
20.3.	Döntőbizottság kinevezésének elmulasztása	
20.4.	Döntőbizottság határozatának végrehajtása	
20.5.	Békés megegyezés	
20.6.	Döntőbíráskodás	

- 20.7. Döntőbizottság határozatának nem teljesítése
20.8. Döntőbizottság kinevezésének lejárta

FÜGGELÉK

A DÖNTŐBIZOTTSÁG DÖNTÉSEI VÉGREHAJTÁSÁNAK ÁLTALÁNOS FELTÉTELEI

ALCIKKELYEK TÁRGYMUTATÓJA BETŰRENDBEN

KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK

A jelen Különleges Feltételek módosításokat, törléseket és kiegészítéseket határoznak meg az általános feltételekhez viszonyítva. Az itt megfogalmazott kikötések, módosítások, kiegészítések megváltoztatják az Általános Feltételekben foglaltakat és a különbözőség, vagy ellentmondás esetén az ebben a Különleges Feltételekben foglalt kikötések az irányadók. A Fejezetek és pontok alábbi számozása a „FIDIC – A Vállalkozó által tervezett gépészeti és villamos berendezések tervezése-építése szerződéses feltételei” (1. kiadás, 1999.) kézikönyvben használt számozást követik.

MÓDOSÍTOTT ÉS ÚJ ALCIKKELYEK

1. Általános rendelkezések

1.1. Meghatározások

1.1.1. A szerződés

Az 1.1.1.1. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A „Szerződés” magában foglalja a Szerződéses Megállapodást, az Ajánlati Nyilatkozatot, FIDIC Általános és jelen Különleges Feltételeket, a Megbízó követelményeit, a Jegyzékeket, és a többi dokumentumot (ha van még), amelyet a Szerződéses Megállapodás felsorol.

Az 1.1.1.3. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

1.1.1.3. „Elfogadó Levél” jelen szerződés keretében nem kerül kiadásra. Az „Elfogadó Levél” kifejezés alatt a Szerződéses Megállapodást kell érteni és az Elfogadó Levél kibocsátásának időpontját a Szerződéses Megállapodás megkötésének dátuma jelenti.

Az 1.1.1.5. Alcikkely végére be kell írni a következőket:

1.1.1.5 A Megbízó követelményeinek minősülnek, különösen az Ajánlattételi Felhívás, az Ajánlattételi Dokumentáció és mellékletei, beleértve ezen belül a Megbízó által az Ajánlattevők rendelkezésre bocsájtott építési engedélyekben, vízjogi létesítési engedélyekben, környezetvédelmi engedélyekben foglaltak, az Ajánlattevő és a Megbízó (Ajánlatkérő) által az ajánlattételi szakaszban a feltett kérdések és arra adott válaszok, a közbeszerzési eljárás során keletkezett valamennyi okirat.

Az 1.1.1.6. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

1.1.1.6 A „Jegyzékek” jelentik a Vállalkozó által, a Kbt. rendelkezéseinek megfelelően elkészített Ajánlatot és annak módosításait, valamint minden egyéb, a Vállalkozó által a közbeszerzési eljárás során készített dokumentumot.

Az 1.1.1.7. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

1.1.1.7 „Vállalkozó Javaslat” jelen szerződésben nem kerül alkalmazásra.

Az 1.1.1.10. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

1.1.1.10 „Ajánlati Ár Részletezése” jelenti azt a jegyzéket, amelyet az Ajánlattételi dokumentáció” részeként kiadott formában és tartalommal az Ajánlat részeként benyújtottak, és ahogyan azt a Megbízó a Szerződés megkötésekor elfogadott. Az Ajánlati Ár Részletezése, a Szerződéses Ár felbontása, amely tartalmazza a Szerződés Keretében megvalósítandó létesítmények árát, valamint az egyes létesítmények főbb munkamennyiségeinek egységárát. A Jegyzék alapul szolgál a részteljesítés igazolását alátámasztó számításához.

Az 1.1.1. Cikkely végére be kell illeszteni az alábbi új Alcikkelyeket:

1.1.1.11 „Kivitelezési dokumentáció” jelenti a 191/2009 (IX.15.) Korm. rendeletben előírt követelményeknek megfelelő, és a Vállalkozó által készített terveket, melyek a Szerződés tárgyát képező létesítmények megvalósításához, a hibák kijavításához szükségesek, beleértve a részletes talajmechanikai szakvéleményt és próbaüzemeltetési tervet, valamint a megvalósítás generálorganizációs tervét.

1.1.1.12. „Megvalósítási dokumentáció”, a kivitelezési dokumentációinak, a tényleges megvalósulásnak megfelelő módosítását tartalmazó dokumentáció.

1.1.1.13 „Engedélyezési tervek” mindazon tervek, amelyek a létesítmények megépítéséhez az illetékes hatóság létesítési és / vagy építési engedélyének kiadásához szükségesek.

1.1.2. Felek és Személyek

Az 1.1.2.4. Alcikkely végére be kell írni a következőket:

1.1.2.4 A „Mérnök” látja el a 191/2009. (IX.15.) Korm.rendeletben meghatározottak szerint az „Építési Műszaki Ellenőr” és a „Tervellenőr” feladatait.

Az 1.1.2.7. Alcikkely végére be kell írni a következőket:

1.1.2.7 Munkaterületre történő belépés szempontjából a Vállalkozó személyzetének minősülnek a kivitelezési tervek elkészítői, valamint a szakfelügyeletet ellátó intézmények munkatársai is.

Az 1.1.2.8. Alcikkely végére be kell írni a következőket:

1.1.2.8 Az „Alvállalkozók” meghatározására a Kbt. vonatkozó rendelkezései irányadóak.

Az 1.1.2.9. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

1.1.2.9 „Választottbíróság” a szerződésen belül a Ptk. 7.§(2) bekezdése, valamint a választottbíráskodásról szóló 1994. évi LXXI. törvény rendelkezései szerint a Felek által kikötött „Választottbíróság”-ot jelenti.

1.1.3. Dátumok, próbák, időtartamok és Befejezés

Az 1.1.3.1. Alcikkely törlendő és az alábbiakkal helyettesítendő

1.1.3.1 A „Kiindulási Időpont” jelen szerződésben nem kerül alkalmazásra.

Az 1.1.3.2. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

1.1.3.2 A „Kezdési Időpont” a Szerződéses Megállapodásban meghatározott időpontot jelenti.

Az 1.1.3.3. Alcikkely végére be kell írni a következőket:

1.1.3.3 A „Megvalósítás Időtartama” magába foglalja a Lőszermentesítés, a Kiviteli Tervezés, valamint a Próbaüzem időtartamát is.

Az 1.1.3.4. Alcikkely végére be kell írni a következőket:

1.1.3.4. A „Közbenső Üzempróbák” elvégzése előfeltétele a Próbaüzem megkezdésének.

Az 1.1.3.6. Alcikkely törlendő és az alábbiakkal helyettesítendő:

1.1.3.6. „Bejezés utáni Üzempróbák” jelen szerződésben nem kerülnek alkalmazásra.

Az 1.1.3. Cikkely végére be kell illeszteni az alábbi új Alcikkelyeket:

1.1.3.10. A „Próbaüzem” annak az igazolására szolgál, hogy a Létesítmények vagy Szakasz, a Szerződésben foglaltaknak megfelelően rendeltetésszerű használatra alkalmas módon tartósan, megbízhatóan üzemeltethető. A Próbaüzemet a sikeres Közbenső Üzempróbákat követően kell elvégezni a próbaüzemi tervben meghatározottak szerint.

1.1.3.11. „Komplex kipróbálás” akkor történhet, ha a Próbaüzem végrehajtását a természeti viszonyok nem teszik lehetővé. Ilyen esetben a Közbenső Üzempróbák eredményeit integrált módon kell értékelni és nyilatkozni arról, hogy a Létesítmény rendeltetésszerű használatra alkalmas.

1.1.3.12. „Kötelező Alkalmassági időszak” jelenti e Szerződésben a 11/1985. (VI.22.) ÉVM-IPM-KM-MÉM-KbM együttes rendelet, valamint a 12/1988 (XII.27.) ÉVM-IPM-KM-MÉM-KVM együttes rendelet alapján azt az időtartamot, amelyen belül a Megbízó a Ptk. szerinti szavatossági jogaival élhet.

1.1.4. Pénz és kifizetések

Az 1.1.4.1. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

1.1.4.1. A „Szerződés Elfogadott Végösszege” a Létesítmények tervezésére, kivitelezésére, próbaüzemeltetésére, valamint a hibák kijavítására szánt, valamint a szerződéses megállapodásban rögzített összeget jelenti.

Az 1.1.4.10. Alcikkely végére be kell írni a következőket:

1.1.4.10. „Feltételes Összeg” csak a Szerződés előírásai szerint használható fel.

Az 1.1.4.11. Alcikkely törlendő:

1.1.4.11. A „Visszatartott Összeg” jelen szerződésben nem kerül alkalmazásra.

1.1.6. Más megnevezések

Az 1.1.6.8. Alcikkely végére be kell írni a következőket:

- 1.1.6.8. Az „Előre Nem Látható” események felsorolását a 4.12. számú Alcikkely tartalmazza.

Az 1.1.6.9. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

- 1.1.6.9. A „Módosítás” bármely, a Szerződéses Megállapodásban, a Megbízó követelményeiben, vagy a Létesítményekben végrehajtandó, illetve a Vállalkozók Ajánlatához képest eltérést jelentő változtatásokat jelenti, mely változtatások a Szerződés, különösen a jelen Általános Feltételek 13. Cikkelye (Változtatások és kiigazítások) 20.1. alcikkelye szerint történtek. Bármely Módosításra kizárólag a Helyi törvények, kiemelten a Kbt. rendelkezéseivel összhangban kerülhet sor.

Az 1.1.6.9. Cikkely végére be kell illeszteni az alábbi új Alcikkelyeket:

- 1.1.6.10. „Szerződésbontás” a Szerződés Felek által a Ptk. szerint történő megszüntetését, felbontását, valamint a Szerződésnek a Felek bármelyike által történő felmondását, illetve a Felek bármelyike által a Szerződéstől történő elállást jelenti.
- 1.1.6.11. A „Közbeszerzési Törvény” illetve Kbt. alatt a közbeszerzésekről szóló törvény értendő.
- 1.1.6.12. „Ptk.” kifejezés alatt a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény értendő.

1.2. Értelmezés

Az 1.2. Cikkely végére be kell illeszteni a következőket:

Ahol a jelen Szerződésben, különösen az Általános vagy Különleges Feltételekben a „Költség plusz méltányos nyereség” vagy a „Költség, valamint elfogadható haszon” kifejezés szerepel, ott méltányos nyereségnek, valamint elfogadható haszonnak a vonatkozó költség 5 (öt) százalékát kell tekinteni.

1.4. Törvény és nyelv

Az Alcikkely első bekezdése után be kell illeszteni a következőket:

Amennyiben ez nem kerül külön szabályozásra a Magyar Helyi Törvények előírásai az irányadóak.

Az utolsó bekezdés után be kell illeszteni a következőket:

A Vállalkozó által a Megbízó követelményei alapján vagy a Megbízó által megkívánt módon benyújtott, a Szerződéssel kapcsolatos dokumentumot (közbenső fizetési bizonylatok, igazolási kérelmek, vizsgálati bizonylatok

stb.) magyar (mérvadó nyelv) és – tájékoztató jelleggel – angol nyelven kell rendelkezésre bocsátani.

1.5. Dokumentumok fontossági sorrendje

Az 1.5. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A Szerződést alkotó dokumentumokat egymást kölcsönösen értelmező okiratnak kell tekinteni. Értelmezés szempontjából a dokumentumok fontossági sorrendje az alábbi:

- a.) a Szerződéses Megállapodás
- b.) Ajánlati Nyilatkozat és Függeléke
- c.) Különleges Feltételek
- d.) FIDIC Általános Feltételek („Vállalkozó által tervezett gépészeti és villamos berendezések tervezése-építése szerződéses feltételei”, 1999. kiadás)
- e.) Megbízó Követelményei
- f.) Nyertes ajánlat (kivéve ütemtervek)
- g.) Jegyzékek

Ha az egyes dokumentumokon belül vagy azok között ellentmondás vagy kétértelműség merül fel, a Mérnöknek a fentiek figyelembe vételével ki kell bocsátania a szükséges tisztázást, utasítást.

1.6. Szerződéses Megállapodás

Az 1.6. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

„Szerződéses Megállapodás”, a szerződés részét képező azon dokumentum, amelyet a Felek a Kbt. előírásaival összhangban meghatározott időpontban írnak alá.

1.9. Hibák a Megbízó Követelményeiben

Az 1.9. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A Vállalkozó a Megbízó által kiadott Ajánlattételi Felhívást és Ajánlattételi Dokumentációt és Mellékleteit a Közbeszerzési Eljárás alatt köteles volt átvizsgálni és a Kbt. előírásainak megfelelően ezekkel kapcsolatban kérdéseket intézhetett a Megbízóhoz, melyeket a Megbízó meghatározott időn belül megválaszolt. A szerződés aláírását követően a Megbízó Követelményeinek esetleges hibáiból származó valamennyi kockázat a Vállalkozót terheli.

1.12. Bizalmas részletek

Az 1.12. Alcikkely utolsó bekezdése után be kell illeszteni a következőket:

Egyébként a Szerződés nyilvános, közérdekű adatnak minősül, ide nem értve az Ajánlatban a Vállalkozók által kifejezetten és elkülönített módon, mellékletben közölt adatokat. Mindez azonban nem vonatkozik a Kbt. 73. § (2) bekezdése szerinti adatokra, továbbá nem jelent Vállalkozók részére semmilyen felhatalmazást, hogy a Szerződés szerinti adatokat, információt,

megoldásokat stb. a Mérnök előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül a Szerződéstől eltérő célra használják fel, vagy azokat bármely műszaki, kereskedelmi vagy egyéb kiadványban publikálják. Amennyiben a Mérnök előzetes hozzájárulásának szükségessége Vállalkozók számára kérdéses, úgy ebben az esetben Mérnök előzetes döntését kell kérni, mely a Felekre nézve kötelező.

1.13. Törvények betartása

Az 1.13. Alcikkely első mondata törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

Vállalkozó köteles a Szerződés időtartama alatt a mindenkor hatályos Helyi Törvényeknek és egyéb helyi előírásoknak, szakmai szokásoknak megfelelően teljesíteni.

Az 1.13. a) pontja törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A Megbízó a létesítmény vízjogi létesítési engedélyét, valamint környezetvédelmi engedélyét beszerezte és azt a Vállalkozó rendelkezésére bocsátotta az Ajánlattételi Dokumentáció részeként. Minden más engedélyt, ami a szerződés szerinti tevékenység végzéséhez szükséges - beleértve bizonylatokat, jogosítványt és jóváhagyást - a Vállalkozónak kell beszerezni.

2. A Megbízó

3. A Mérnök

3.1. Mérnök feladatai és hatásköre

Az 3.1. első mondata után be kell illeszteni a következőket:

A Mérnök látja el a 191/2009.(IX.15.) Korm. rendelet szerint az „Építési Műszaki Ellenőr” és a Tervelelő tevékenységére vonatkozó jogszabályi előírásoknak megfelelő feladat- és hatáskör.

A 3.1. Alcikkely harmadik bekezdés utolsó mondata törlendő és helyettesítendő a következőkkel:
Megbízó bármely, a Mérnök hatáskörét korlátozó intézkedésről haladéktalanul értesíti a Vállalkozót.

A 3.1. Alcikkely végére új bekezdésben be kell illeszteni az alábbiakat:

A Mérnöknek előzetes írásbeli hozzájárulással kell rendelkeznie Megbízó részéről, az alábbi döntések, intézkedések meghozatala, valamint Vállalkozó részére történő tudomásra hozatala előtt:

- a.) bármilyen olyan, a 3.5. Cikkely (3.5 Döntések) szerinti Döntés, amely az 1.1.6.9 Alcikkely értelmében Módosításnak minősülhet, különösen, amely módosítja a 14.1 Alcikkely (Szerződéses Ár) szerinti Szerződéses Árat, vagy a 8.4 Alcikkely (Megvalósítás időtartamának meghosszabbítása) szerint a teljesítési határidőt;
- b.) az 1.1.2.8 Alcikkely szerint Alvállalkozónak minősülő szervezetek személyében történő bármely módosulás, illetve olyan munka

- engedélyezése egy Alvállalkozónak, melyet egy, a Szerződésben megnevezett másik Alvállalkozónak kellett volna elvégeznie;
- c.) a Vállalkozó 5.2 Alcikkely (A Vállalkozó Dokumentumai) szerinti dokumentumainak jóváhagyása;
 - d.) a 13. Cikkely (Változtatások és kiigazítások) szerinti eljárás
 - e.) amennyiben a Vállalkozó a 3.3. Alcikkely szerint a Megbízó, vagy a nevében eljáró személy, különösen a Mérnök által adott utasítást célszerűtlennek vagy szakszerűtlennek ítéli;
 - f.) a Teljesítési Igazolás Vállalkozók részére történő kiadása
 - g.) bármely pótmunkának minősülő tevékenység elrendelése vagy jóváhagyása.

Függetlenül az előzetes hozzájárulás kérését előíró, fent meghatározott kötelezettségtől, amennyiben – a Mérnök véleménye szerint – az életet, a vagyónbiztonságot, vagy az elkészült munkák, illetve a környezetben lévő vagyontárgyak épségét veszélyeztető vészhelyzet merül fel, akkor a Mérnök utasíthatja a Vállalkozót minden olyan munka elvégzésére és minden olyan intézkedés megtételére, amely a Mérnök véleménye szerint szükséges lehet a kockázat, illetőleg a károk megszüntetéséhez vagy csökkentéséhez, anélkül, hogy ez felmentené a Vállalkozót a Szerződés szerinti bármilyen kötelességük és felelősségük alól. A Vállalkozónak, a Megbízó jóváhagyásának hiánya ellenére, haladéktalanul végre kell hajtania a Mérnök ilyen utasítását, ugyanakkor Mérnök minden ilyen esetben köteles az utólagos jóváhagyás beszerzése érdekében a Megbízót haladéktalanul tájékoztatni.

3.3. Mérnök utasításai

A 3.3. Alcikkely első bekezdésének második mondata törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A Vállalkozó csak a Megbízótól, illetve a Megbízó képviselőjében eljáró, írásban felhatalmazott személytől, különösen Mérnöktől, vagy egy olyan helyettestől fogadhatnak el utasításokat, aki a Különleges Feltételek, különösen a jelen Cikkely szerint megfelelő hatáskörrel rendelkezik.

A 3.3. Alcikkely második bekezdése törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

Vállalkozó a jelen Alcikkely szerint feljogosított személyek által írásban adott utasításokat kötelesek végrehajtani, kivéve, ha azok végrehajtása a Helyi Törvények megsértésére, az élet- és vagyónbiztonság, illetve a Létesítmények biztonsága veszélyeztetésére vezetne. Egyébként Vállalkozó köteles figyelmeztetni az utasítást adó személyt, ha az utasítás szakszerűtlen, és felelnek minden olyan kárért, amely a figyelmeztetés elmulasztásából ered. Amennyiben Megbízó, vagy a nevében eljáró személy, különösen a Mérnök a Vállalkozó figyelmeztetése ellenére az utasítást fenntartja, úgy Vállalkozó köteles az Utasítást Megbízó kockázatára végrehajtani, illetve a 16. Cikkely (A Vállalkozó által történő felfüggesztés és szerződésbontás) alapján eljárni.

Felek megállapodnak, hogy a Megbízó, illetve a nevében eljáró személyek, különösen a Mérnök által adott utasítások az Általános Feltételekben, valamint a Különleges Feltételekben foglaltak szerint kiterjedhetnek a munka megszervezésére.

3.4. Mérnök leváltása

A 3.4. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

Megbízó haladéktalanul köteles tájékoztatni Vállalkozót a Mérnök leváltására irányuló szándékáról. A Megbízónak az általa kiválasztott új Mérnök adatait az új Mérnökkel történő szerződéskötést követően haladéktalanul, de legkésőbb 5 (öt) napon belül kell Vállalkozók tudomására hoznia.

3.5. Döntések

A 3.5. Alcikkely második bekezdése törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A Mérnöknek minden egyetértéséről, vagy döntéséről részletes értesítést kell küldenie mindkét Félnak.

A 3.5. Alcikkely második bekezdése végére új bekezdésben be kell illeszteni az alábbiakat:

A Megbízó, a Mérnök, vagy a Vállalkozó Képviselője felszólíthatja a másikat, hogy vegyen részt egy irányítói értekezleten a következő időszakban elvégzendő tevékenységek áttekintése céljából. A Mérnök köteles emlékeztetőt készíteni az irányítói értekezleten elhangzottakról, és azt a résztvevők, valamint a Megbízó részére egy-egy másolatban megküldeni. Az emlékeztetőben meghatározott feladatok elvégzésének felelősei meg kell, hogy egyezzenek a Szerződés által meghatározott, vonatkozó felelősökkel.

4. A Vállalkozók

4.1. Vállalkozók általános kötelezettségei

Az 4.1. Alcikkely végére be kell illeszteni a következőket:

A Vállalkozó a kivitelezés során köteles a Megbízó követelményeinek megfelelő képesítéssel és gyakorlattal rendelkező felelős műszaki vezetőt a helyszínen tartani, aki feladatát az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009. (IX.15.) Korm. rendeletben előírtak szerint látja el és gondoskodik arról, hogy ezen rendelet előírásainak megfelelően a létesítmény egészére, vagy azok egyes műtárgyaira külön-külön a Mérnök utasításai szerint történjék az Építési Napló felfektetése és vezetése.

Az Építési Naplót egy eredeti és legalább két másolati példányban kell elkészíteni. Az eredeti és az első másolati példányt a Mérnök rendelkezésére kell bocsátani.

Vállalkozó adatszolgáltatással, vagy a Megbízó által megkövetelt más módon köteles közreműködni a Megbízó Kbt. 307. § (1) bekezdése szerinti kötelezettségének teljesítésében, beleértve a Szerződés keretében megvalósuló Létesítmények aktiválásához szükséges adatok szolgáltatását.

4.2. Teljesítési Biztosíték

A 4.2. Alcikkely második bekezdése törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A Teljesítési Biztosítékot a Kbt. 53/A.§ (6) bekezdés a) pontjában meghatározott formában kell rendelkezésre bocsátani. A Vállalkozó az ajánlat részeként csatolt a Kbt. 53/A.§ (5) bekezdése szerinti nyilatkozatnak megfelelően, a Kbt. 53/A.§ (6) bekezdés a) pontja szerinti biztosíték igazolását a szerződés aláírásakor köteles a Megbízó rendelkezésére bocsátani.

A 4.2. Alcikkely harmadik bekezdésének első mondata törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

Vállalkozó szavatol azért, hogy a Teljesítési Biztosíték érvényes és Megbízó által lehívható lesz mindaddig, amíg Vállalkozó megtervezi, kivitelezzi és átadja a Létesítményeket, és kijavítja a hibákat, továbbá addig az időpontig, amikor Vállalkozó részére a Szerződés 11.9 Alcikkelye (Teljesítési Igazolás) szerint Mérnök kiállítja, vagy a Szerződés szerint ki kell állítania a Teljesítési Igazolást.

A 4.2. Alcikkely negyedik bekezdése törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A teljesítési biztosíték - a Kbt. 53/A.§ (2) bekezdésével összhangban - Ajánlatkérőt illeti, ha a Vállalkozó a szerződés teljesítését a saját érdekkörében felmerült ok miatt meg sem kezdi, vagy megkezdi, de nem fejezi be.

A 4.2 Alcikkely ötödik bekezdése után be kell szúrni a következő bekezdést:

Amennyiben a Felek a Szerződéssel és a Helyi Törvényekkel összhangban Módosításról döntenek, amely a Szerződéses Ár adott pénznyomban fizetendő részének 10 (tíz) százalékot meghaladó mértékű növelését eredményezi, úgy Vállalkozóknak a Mérnök írásbeli utasítása alapján a Módosításnak megfelelő mértékben ki kell egészíteniük a Teljesítési Biztosítékot, továbbá az erről szóló okiratot a Mérnök utasításának kézhezvételétől számított 28 (huszonnyolc) napon belül a jelen Alcikkely szerint Megbízónak és Mérnöknek át kell adniuk. Maximum a szerződésben megjelölt feltételes összeg mértékű vagy a szerződéses árnak maximum a szerződésben meghatározott feltételes összeg mértékű növelését eredményezi.

4.3. A Vállalkozó képviselője

A 4.3. Alcikkely végére be kell szúrni a következőket:

Amennyiben Vállalkozó Képviselője, vagy a Vállalkozó képviseletében eljáró bármely személy nem rendelkezik tárgyalási szintű magyar nyelvtudással, akkor a Vállalkozó kötelesek intézkedni arról, hogy teljes munkaidőben elegendő számú tolmács álljon rendelkezésre. A Vállalkozó köteles a Helyszínen legalább egy olyan személy teljes munkaidőben történő jelenlétét biztosítani, aki a Szerződés mértékadó nyelven rendelkezésre álló dokumentumok értelmezésében maradéktalanul közreműködni képes.

4.4. Alvállalkozók

A 4.4. Alcikkely második bekezdésének b) pontja törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

- b) a Megbízó előzetes írásbeli hozzájárulása szükséges az Alvállalkozók személyében a Szerződéssel, valamint a Helyi Törvényekkel összhangban bekövetkező bármely Módosításhoz;

4.5. Megnevezett Alvállalkozók

A 4.5. Alcikkely törlendő.

4.6. Együttműködési Kötelezettség

A 4.6. Alcikkely második bekezdése törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

Ezen vállalkozó részére nyújtott szolgáltatások magukba foglalhatják különösen a Vállalkozó Eszközei, a Létesítmények, vagy megközelítési lehetőségek használatát, amelyek a Vállalkozó felelősségi körébe tartoznak. Ezen túlmenően a Teljesítés Igazolás 11.9 Alcikkely szerinti kiállításáig Vállalkozó köteles a Mérnök Helyszínen történő munkavégzéséhez a megfelelő infrastrukturális és egyéb anyagi feltételeket saját költségükön biztosítani, különös tekintettel a Mérnök független munkájának alapjául szolgáló, nagyobb létszámú tárgyalást is lehetővé tevő irodai helyiségre, és informatikai, közüzemi felszereltségére.

A 4.6. Alcikkely utolsó bekezdése törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A más vállalkozó munkájával történő maradéktalan összehangolás érdekében Vállalkozó kötelesek:

- a) minden olyan munkálatról, amely más vállalkozó munkáját befolyásolhatja, zavarhatja, vagy korlátozhatja, értesítést küldeni a Mérnöknek, ~~legkésőbb az ilyen munkálatok megkezdését megelőző 7. napig;~~ és
- b) haladéktalanul értesíteni a Mérnököt, ha a Szerződés szerinti munkavégzést más vállalkozó bármilyen formában befolyásolja, zavarja, vagy korlátozza; és
- c) részt venni minden olyan, a 3.6. Alcikkely szerinti irányítói értekezleten, amely a saját munkájára kihatással lehet, illetve, amelyet a Helyszínen elvégzendő munkák más vállalkozókkal történő összehangolása tárgyában hívnak össze.

4.7. Kitézés

A 4.7. Alcikkely végére be kell illeszteni a következőket:

A kitézési feladatokat a Magyar Mérnök-geodéziai Szabályzat előírásaival összhangban kell elvégezni.

4.8. Biztonsági eljárások

A 4.8. Alcikkely végére be kell illeszteni a következőket:

A Vállalkozó kötelezettsége, hogy biztonságos és egészséges munkafeltételeket biztosítson minden munkavégzéssel érintett helyszínen addig az időpontig, amikor Vállalkozó részére a Szerződés 11.9 Alcikkely [Teljesítés Igazolás] szerint Mérnök kiállítja, vagy a Szerződés szerint is ki kellene állítania a Teljesítés Igazolást.

A balesetek megelőzése, valamint a Helyszínen történő jogosulatlan belépés megakadályozása érdekében a Vállalkozóknak meg kell tenniük a megfelelő intézkedéseket (információ, védőkorlát, stb.).

A Szerződés teljesítése során a Helyi Törvényekben rögzített munkabiztonság, munkavédelmi és tűzvédelmi előírásokat, valamint a gyomtalanításra vonatkozó rendeleteket be kell tartani.

A fontosabb építési tevékenységek, így meglévő utak átvágása vagy lezárása, közművek keresztezése, helyreállítása csak a Mérnök előzetes egyetértésével hajthatók végre. Vállalkozónak írásban kell értesítenie a Mérnököt legalább öt nappal az ilyen munka megkezdése előtt.

4.9. Minőségbiztosítás

A 4.9. Alcikkely végére be kell illeszteni a következőket:

A Vállalkozónak a Megvalósítás időtartama alatt az MSZ EN ISO 9001:2009 vagy azzal egyenértékű szabvány szerinti minőségirányítási tanúsítvánnyal kell rendelkeznie, továbbá az ennek megfelelő minőségközpontú irányítási rendszert kell alkalmaznia.

4.10. Helyszínenre vonatkozó adatok

A 4.10 Alcikkely első bekezdése törölendő és helyettesítendő a következőkkel:

A Megbízó a Kbt. előírásainak megfelelően az Ajánlattételi Felhívásban, az Ajánlattételi Dokumentációban és mellékleteiben a Vállalkozó rendelkezésére bocsájtott minden birtokában lévő adatot, átadta az általa beszerzett építési, vízjogi létesítési és környezetvédelmi engedélyeket, és az ajánlattételi eljárás során megadta a Vállalkozó számára a kért kiegészítő tájékoztatást. A Vállalkozó a közbeszerzési eljárás időszakában kellő idővel rendelkezett a rendelkezésére bocsájtott dokumentumok alapos áttanulmányozására, a Megbízó Követelményeinek, az Általános és a Különleges Szerződéses Feltételek megismerésére. A Vállalkozó megismerhette a Helyszínt, annak felszíni és felszín alatti vízviszonyait, éghajlati, hidrometeorológiai, hidrológiai adottságait, a talajvízviszonyok alakulását. Amennyiben a Megbízó kijelölte a földművek építéséhez szükséges anyagnyerő helyeket, a Vállalkozónak lehetősége volt az ezekre vonatkozó ismeretek megszerzésére. Ha a Megbízó Követelményei szerint a földművek építéséhez szükséges földanyag beszerzése a Vállalkozó feladata, úgy módjában állt annak biztosításához szükséges feltételek megteremtése.

A 4.10 Alcikkely második bekezdése után be kell illeszteni a következőket:

Egy tapasztalt Vállalkozóról fel kell tételni, hogy a 4.10 Alcikkely első és második bekezdésében foglalt információk alapján képes megalapozott Ajánlatot elkészíteni, a kivitelezési terveket kidolgozni, megválasztani az építés-szerelés technológiáját és a Szerződéses Árat meghatározni, valamint felmérni a vállalt kockázat mértékét.

4.12. Előre nem látható fizikai körülmények

A 4.12 Alcikkely utolsó bekezdése után be kell illeszteni a következőket:

Nem minősülnek előre nem látható körülménynek az alábbiak

- amennyiben a tényleges talajosztály minősítése az I-IV talajosztályok között változik,
- amennyiben az alapozási munkáknál a munkagödör kialakításának módja, a víztelenítés technológiája a kivitelezés során eltér az ajánlattételi műszaki tervekben figyelembe vett megoldástól,
- amennyiben a kivitelezési tervek elkészítéséhez modell kísérlet, vagy helyszíni kísérlet (próbacölöpözés, próbaterhelés, stb.) szükséges.

Ilyen esetekben a Vállalkozó nem léphet fel határidő meghosszabbítás vagy a Szerződéses Ár megnövelésének igényével.

Nem minősül előre nem látható körülménynek a Helyszínen talált robbanóeszközök, anyagok, lőszer, és egyéb hadfelszerelési tárgyak és anyagok biztonságos kezelése feltárása és eltávolítása. Ezek felderítése, szakszerű és biztonságos eltávolítása a Vállalkozó szerződéses kötelezettsége.

4.15. Megközelítési utak

A 4.15. Alcikkely végére be kell illeszteni a következőket:

A Helyszín közelében lévő vagy a Szerződés teljesítése által érintett ingatlanokra való folyamatos bejárást minden építési munka mellett biztosítani kell.

4.18. Környezetvédelem

A 4.18. Alcikkely végére be kell illeszteni a következőket:

A Vállalkozónak különös gondot kell fordítani a Környezetvédelmi engedélyekben előírtak betartására. A megvalósítási ütemtervekben kiemelt fontossággal kell kezelni a környezet- és természetvédelmi okokból előírt építési időre vonatkozó korlátozásokat. Különös jelentőséget kell tulajdonítani a felszíni és felszín alatti vizek minőségének megóvására, a kivitelezési technológiák, alkalmazott anyagok kiválasztásánál.

A Vállalkozó köteles a megvalósítás teljes időtartamára a helyszínt kezelő Nemzeti Parkkal a természetvédelmi Szakfelügyeletre, valamint a területileg illetékes Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatósággal a Vízügyi Szakfelügyeletre a Szerződés aláírását követő 60 napon belül szerződést kötni és azt a Mérnöknek bemutatni.

A Szakfelügyeletről az Építési Napló mellékleteként naplót kell felfektetni, és azt naprakész állapotban kell vezetni.

4.23. Vállalkozó tevékenységei a Helyszínen

A 4.23. Alcikkely második bekezdésének végén be kell illeszteni a következőket:

Amennyiben a Vállalkozó ezen kötelezettségüknek a Mérnök által kibocsájtott erre vonatkozó utasítás ellenére sem tesznek eleget az utasítás kézhezvételétől számított legkésőbb 7 napon belül, a Mérnök a feladatot a Vállalkozó költségére és kockázatára más vállalkozóval is elvégeztetheti.

A 4.23 Alcikkely harmadik bekezdésének utolsó mondata elé be kell illeszteni a következőket:

Amennyiben a Vállalkozó ezen kötelezettségüknek a Mérnök által kibocsájtott erre vonatkozó utasítás ellenére sem tesznek eleget az utasítás kézhezvételétől számított legkésőbb 7 napon belül, a Mérnök a feladatot a Vállalkozó költségére és kockázatára más vállalkozóval is elvégeztetheti.

4.24. Régészeti leletek

A 4.24 Alcikkely után beillesztendő a következő:

A Vállalkozó köteles a kivitelezés teljes időtartamára régészeti Szakfelügyeletre a területileg illetékes Múzeummal szerződést kötni és ezt a Mérnöknek a Szerződés aláírását követő 60 napon belül bemutatni.

A Szakfelügyeletről az Építési Napló mellékleteként naplót kell felfektetni, és azt naprakész állapotban kell vezetni.

A 4. Cikkely végére be kell illeszteni a következő új Alcikkelyt:

4.25 Meglévő közművek

A Vállalkozónak bármilyen, a meglévő közműveket érintő földkitermelés, vagy egyéb munka megkezdése előtt tisztába kell lennie valamennyi meglévő szolgáltatói létesítmény, közmű elhelyezkedésével, így a csatornahálózat, telefon és elektromos vezetékek, villanyoszlopok, víz-, gázvezetékek, és hasonlók helyzetével. A vonatkozó munkák kivitelezése során az általuk, vagy az Alvállalkozók által az utakban, csatornahálózatban, csövekben, vezetékekben illetve közművekben okozott mindennemű kárért a Vállalkozó felel, és azok kötelesek saját költségükön a Megbízó, illetve a Mérnök által előírt módon és határidőn belül eredeti állapotban helyreállítani.

A közműveknek a Mérnök által jóváhagyott, vagy az ő utasítására történő át-, illetve védelmében helyezéséhez szükséges egyeztetéseket az illetéke hatóságokkal, illetve tulajdonosokkal a Vállalkozónak kell lefolytatniuk és a vonatkozó engedélyeket, hozzájárulásokat a Vállalkozónak kell megszerezniük, továbbá amennyiben szükséges a megállapodásokat megkötni. Az ilyen jellegű munkák költségeit a Szerződéses Ár tartalmazza, kivéve azon eseteket, amelyeknél a Szerződés kifejezetten másképpen, rendelkezik.

A 4. Cikkely végére be kell illeszteni a következő új Alcikkelyt:

4.26 Jólteljesítési biztosíték

A Jólteljesítési Biztosítékot a Kbt. 53/A.§ (6) bekezdés a) pontjában meghatározott formában kell rendelkezésre bocsájtani. A Vállalkozó az ajánlat részeként csatolt a Kbt. 53/A.§ (5) bekezdése szerinti nyilatkozatnak megfelelően, a Kbt. 53/A.§ (6) bekezdés a) pontja szerinti biztosíték igazolását a jótállási kötelezettség kezdetének időpontjakor (a műszaki átadás-átvétel lezárásával) köteles a Megbízó rendelkezésére bocsájtani. A jólteljesítési biztosítéknak a jótállási kötelezettség időtartama alatt érvényben kell lennie. A jólteljesítési biztosíték a jótállási kötelezettség teljesítését biztosítja.

Bankgarancia biztosításával vagy biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó - kötelezvényvel történő nyújtása esetén egyértelműen és kötelező jelleggel tartalmaznia kell legalább az alábbi elemeket:

- garantáló megnevezése,
- azon személyt, aki felé ezt kibocsájtják (Megbízó),
- a Vállalkozó azonosításra alkalmas adatait,
- a szerződés tárgyát,
- azon tény, hogy a garantáló mely időponttól és milyen mértékű garanciát vállal, a bankgarancia/kötelezvény lejáratát és lehívhatóságát (a műszaki átadás-átvételtől számítottan a jótállási időszak végéig kell, hogy érvényben maradjon).
- azon nyilatkozatot, hogy ezen összegből az Ajánlatkérő lehívhat, amennyiben a Megbízó nyilatkozata szerint az Vállalkozó nem teljesíti jótállási kötelezettségeit,
- egy nyilatkozatot, hogy a bankgarancia/kötelezvény a lejáratáig visszavonhatatlan.

5. Tervezés

5.1 Általános tervezési kötelezettségek

Az 5.1 Alcikkely harmadik és negyedik bekezdése törlendő és a második bekezdés után be kell illeszteni a következőket:

A Megbízó az építési, vízjogi létesítési, környezetvédelmi engedélyeket a Vállalkozó rendelkezésére bocsájtotta, minden egyéb engedély megszerzése, az ahhoz szükséges tervezési, egyeztetési munkák elvégzése, valamint a Kivitelezési Tervek elkészítése a 191/2009 (IX. 15.) Korm. rendelet előírásainak megfelelően a Vállalkozó feladata.

Bármely tervet, amelynek elkészítése a Vállalkozó kötelezettsége, megfelelő tervezési jogosultsággal rendelkező tervezőnek kell elkészítenie.

A Vállalkozó kötelessége, hogy eleget tegyenek az engedélyek követelményeinek, és lehetőséget adjanak a kibocsátó hatóságoknak a munka felügyeletére és vizsgálatára. Ahhoz is hozzá kell járulniuk, hogy a hatóságok a teszteken és az ellenőrzéseken részt vegyenek, ami nem menti fel a Vállalkozót a Szerződésben vállalt bármilyen kötelezettség alól.

Megbízó a jelen Szerződés aláírásával a Vállalkozó által készítendő tervek vonatkozásában teljes körű, területi és időbeli korlátozás nélkül, határozatlan időre szóló, kizárólagos, harmadik személynek egyoldalúan átengedhető felhasználási jogot szerez, amely kiterjed különösen a tervek átdolgozására, módosítására, engedélyezésére, továbbtervezésére és publikálására is.

A terveket a Vállalkozó köteles előzetes ellenőrzésre és jóváhagyásra a Mérnöknek átadni.

Nem kezdhető el a Létesítmény egyetlen részének a kivitelezése sem a Mérnök által jóváhagyott vonatkozó Kivitelezési Tervek hiányában. A létesítmény kivitelezése mindenkor a Mérnök által jóváhagyott Kivitelezési Tervek alapján kell, hogy folyjék. A vonatkozó Kivitelezési Terveket az adott munkarész kivitelezését megelőző legalább 21 nappal be kell nyújtani a Mérnök részére jóváhagyás céljából. Amennyiben a Vállalkozó egy már jóváhagyott Kivitelezési Terv módosítását kívánja elvégezni, úgy erről kötelesek a Mérnököt haladéktalanul értesíteni és a módosított terveket a kivitelezés megkezdése előtt legalább 21 nappal újra be kell nyújtani a Mérnökhöz jóváhagyás céljából. Amennyiben a Mérnök döntése alapján további tervek készítés válik szükségessé a munkarész megvalósítása céljából, a Vállalkozó köteles a terveket haladéktalanul, de legkésőbb az értesítés kézhezvételétől számított 28 (huszonnyolc) napon belül elkészíteni és a Mérnök részére jóváhagyás céljából benyújtani.

A Vállalkozó saját költségükön kötelesek az általuk elkészített tervek engedélyezéséről gondoskodni, amennyiben ilyen engedélyek beszerzése szükséges.

Bármely költséget, amely a Létesítmények megvalósításával összefüggő tervdokumentáció előállításával, engedélyezésével kapcsolatosan, merül fel, a Szerződéses Ár tartalmazza, kivéve amennyiben ez a Szerződéssel és a Helyi Törvényekkel összhangban Módosításnak minősül, amely érinti a Szerződéses Árat is.

A Létesítmények kivitelezése a Helyi Törvények által előírt jogerős és végrehajtható engedélyek hiányában nem kezdhető meg.

5.4. Műszaki szabványok és előírások

Az 5.4 Alcikkely második bekezdésének második mondata törlendő és helyette be kell illeszteni a következőket:

A kiadott szabványokra vonatkozó utalások a Szerződésben, a Szerződés aláírása napján érvényes kiadásra értendők, ha csak ez másképp nincs meghatározva. A Megbízó felhívja a Vállalkozó figyelmét, hogy a Kivitelezési Tervek elkészítése során az EUROCODE előírásait figyelembe kell venni.

Az 5.4 Alcikkely hamradik bekezdés első mondata az alábbiak szcrint változik:

Ha az adott Országban a szerződés aláírását követően megváltoztatott, vagy új szabványok lépnek hatályba, akkor a Vállalkozó értesíti a Mérnököt és (ha helyénvaló) javaslatot tesz az új szabványok alkalmazására.

6. Személyzet és munkaerő

6.5. Munkaidő

A 6.5 Alcikkely végére beillesztendő a következő

Nem folyhat munka a helyszínen a Környezetvédelmi Engedélyben meghatározott időszakban, ill. napszakban.

6.7. Egészségügy és biztonság

A 6.7 Alcikkely végére be kell illeszteni a következőket:

A 4.21 Alcikkelyben (Előrehaladási Jelentések) foglalt kötelezettségtől függetlenül a Vállalkozónak azonnal írásban jelentenie kell a Mérnöknek és minden érdekelt szervezetnek – a Helyi Törvényeknek megfelelően – a Helyszínen előfordult minden baleset vagy szokatlan esemény részleteit, tekintet nélkül arra, hogy azok befolyásolják-e az építés menetét, vagy sem. A Vállalkozó jelentésének tartalmaznia kell az adott ügyben tett intézkedéseit is.

6.12. Külföldi munkaerő és személyzet

Amennyiben Vállalkozó személyzetéhez tartoznak olyan személyek is, akik nem az Ország állampolgárai, úgy Vállalkozó Helyi Törvényekkel összhangban kötelesek biztosítani, hogy amennyiben ez szükséges, úgy az érintett személy a megfelelő tartózkodási és munkavállalási, valamint esetleges egyéb engedélyekkel rendelkezzenek. Az ilyen személyek Helyszínre juttatása, illetve lakóhelyükre történő visszajuttatása mind a Megvalósítás Időtartamán belül, mind pedig azt követően Vállalkozó feladata, melynek költségeit a Szerződéses Ár tartalmazza.

7. Berendezése, Anyagok és kivitelezés

7.2. Minták

A 7.2. Alcikkely első bekezdésébe be kell illeszteni a következőket:

(c) A beépítésre tervezett földanyag vizsgálati eredményeit

7.3. Ellenőrzés

A 7.3. Alcikkely végére be kell illeszteni a következőket:

Amennyiben a Vállalkozónak A Kivitelezési Tervek szerint a Létesítmények egy részét vagy egyes munkarészeket be kell építenie, vagy

el kell takarnia, úgy minden ilyen munka megkezdését megelőzően legalább 5 (öt) nappal korábban értesítenie kell a Mérnököt.

7.4. Próbák

A 7.4. Alcikkely első bekezdése törlendő és helyette be kell illeszteni a következőket:

Ez az Alcikkely minden a szerződésben rögzített próbára alkalmazandó, de nem vonatkozik a közbenső üzempróbákra, próbaüzemre, valamint a próbaüzemet helyettesítő komplex kipróbálásra. Ez utóbbiakra vonatkozó eljárást a 9. (Közbenső üzempróbák, próbaüzem) fejezet szabályozza.

7.7. Berendezések és Anyagok tulajdonjoga

A 7.7. Alcikkely első bekezdésének a.) pontja törlendő és helyette be kell illeszteni a következőket:

a.) abban az időpontban, amikor a **Vállalkozó a sikeres Próbaüzemet követően a Létesítményt sikeres műszaki átadás-átvétellel a megbízónak átadta, beleértve a hibák kijavítását is**

8. Kezdés, késedelmek és felfüggesztés

8.1. Munka megkezdése

A 8.1. Alcikkely első bekezdése törlendő

8.2. Megvalósítás Időtartama

A 8.2. Alcikkely első bekezdés b.) pont végére be kell illeszteni a következőket:

valamint a sikeres próbaüzem befejezését és a próbaüzemi zárójelentés elfogadását.

8.4. Megvalósítás Időtartamának Meghosszabbítása

A 8.4. Alcikkely utolsó pontja után be kell illeszteni a következőket:

Kivételesen kedvezőtlen éghajlati viszonyoknak az alábbi meteorológiai, hidrometeorológiai, hidrológiai és talajvíz viszonyok minősülnek

- az I. fokú árvízvédelmi vagy belvízvédelmi készültség 45 napot
- a II. fokú árvízvédelmi vagy belvízvédelmi készültség 20 napot
- a III. fokú vagy rendkívüli árvízvédelmi vagy belvízvédelmi készültség 10 napot folyamatosan meghaladja
- a munkaterületre hulló csapadék mennyiség a 15 nap alatt a 120 mm-t meghaladja
- a talajvíz szintje 90 napnál hosszabb ideig 1,0 m-el meghaladja az Ajánlattételi dokumentáció mellékletében csatolt Talajmechanikai szakvéleményben rögzített nyugalmi talajvízszintet.

Az időtartam meghosszabbítására csak abban az esetben kerülhet sor, ha ezek a kivételes viszonyok a Vállalkozó által kidolgozott és a Mérnök által elfogadott ütemtervben foglalt munkák végzésében akadályozzák a Vállalkozót.

A készültségi fokozatokra vonatkozó igazolásokat a területileg illetékes Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóságtól, a csapadékvizonyokra vonatkozó igazolást az Országos Meteorológiai Intézettől a Vállalkozónak kell beszerezni. A talajvíz szintjére vonatkozó adatokat a Vállalkozónak, a Mérnök folyamatos ellenőrzése mellett kell dokumentálni.

8.7. Késedelmi Kötbér

A 8.7. Alcikkely megnevezése törlendő és helyettesíthető az alábbiakkal:

8.7. Kötbér

A 8.7. Alcikkely első bekezdése törlendő.

A 8.7. Alcikkely második bekezdésének első mondata törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A Vállalkozót a jelen Szerződésben meghatározott bármely kötelezettségének, feladatának késedelmes, vagy nem szerződésszerű teljesítése esetén kötbér-fizetési kötelezettség terheli. A Vállalkozó egyes kötelezettségei elvégzésének határidejére a jelen szerződésben meghatározott határidők az irányadók. Megbízó legfeljebb a késedelem, illetve a hibás teljesítés kezdetétől jogosult kötbér érvényesítésére a szerződés összegének 25%-áig terjedő mértékben. A teljesítési biztosítékon feltétel nélkül érvényesítheti a Megbízó a kötbért.

A Megbízó érvényesítheti kötbér feletti kárának megtérítésére vonatkozó igényét is.

Amennyiben az érvényesített kötbér eléri a szerződéses ár 15%-át, a Megbízó jogosult a szerződés azonnali hatállyal felmondani.

9. Közbenső üzempróbák

Cím kiegészítendő az alábbiak szerint:

9. Közbenső üzempróbák, próbaüzem

9.1. Vállalkozó Kötelezettségei

A 9.1. Alcikkely (3) bekezdés b.) és c.) pontja, valamint a (4), (5) és (6) bekezdésben foglaltak törlendők, helyettük be kell illeszteni a következőket:

b.) a Közbenső üzempróbákat követő, a Próbaüzemet megelőző üzempróbával a Vállalkozó azt igazolja, a létesítmények vagy a szakasz minden működési feltétel mellett az előírásoknak megfelelően

biztonságosan üzemeltethetőek, és készen állnak a próbaüzemi tervben előírtak szerint a Próbaüzem megkezdésére.

c.) a Próbaüzemmel a Vállalkozó azt igazolja, hogy a Létesítmények vagy Szakasz a Szerződésben foglaltaknak megfelelően, rendelkezésszerű használatra alkalmas módon üzemeltethetőek és a próbaüzemi tervben meghatározottak szerint bemutatja a Megbízó követelményeiben előírt paraméterekre vonatkozó vizsgálatok, mérések eredményeit.

d.) a Létesítmény vagy Szakasz Komplex kipróbálására akkor kerülhet sor, ha a Próbaüzem végrehajtását a természeti viszonyok nem teszik lehetővé és a Próbaüzem feltételei sem szimulációval, sem egyéb módon nem teremthetőek meg (pl. árvízvédelmi, belvízvédelmi művek, zsilípek, szivattyútelepek). Ilyen esetben a Vállalkozó köteles a Közbenső üzempróbák eredményeit a Létesítmény vagy Szakasz egészére integrált módon értékelni, nyilatkozni arról, hogy az rendeltetésszerű használatra, tartós üzemeltetésre alkalmas.

A Próbaüzemről a Vállalkozónak naplót kell vezetni, amelyben rögzíti a Próbaüzem végrehajtásának rendjét, valamennyi fontos eseményt, vizsgálatot, mérések eredményeit, a meghibásodásokat, azok okait, kijavításuk elvégzéséről, a teljes rendszer valós üzemkörülmények között beszabályozásának tapasztalatait, valamint az üzemeltetést és karbantartást végző üzemeltető személyzetének az oktatására vonatkozó igazolásokat, beleértve a munkavédelmi oktatást.

Vállalkozó a Próbaüzemről Próbaüzemi Zárójelentést készít, amelyben a próbaüzemi tervnek megfelelően ismerteti és értékeli a Próbaüzemet, a végzett vizsgálatok, mérések eredményeit. A Próbaüzemi Zárójelentést be kell mutatni jóváhagyásra a Mérnöknek.

A próbaüzemi napló a próbaüzemi zárójelentés mellélete.

Hasonló módon kell a Vállalkozónak eljárni a próbaüzemet helyettesítő komplex kipróbálás esetében is.

11. Hiba kijavítási kötelezettség

11.9. Teljesítési Igazolás

A 11.9. Alcikkely második bekezdésének első mondata törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A Mérnök a 9.1. Alcikkely szerint lefolytatott Próbaüzem sikeres teljesítését vagy pedig azon időpontot követő 28 napon belül köteles kiadni a Teljesítés Igazolást. Teljesítési igazolás kizárólag akkor adható ki, amikor a Vállalkozó a sikeres Próbaüzemmel befejezte a Létesítményeket, beleértve a hibák kijavítását, valamint benyújtotta az összes Vállalkozói Dokumentumot.

A 11. Cikkely végére be kell illeszteni a következő új Alcikkelyt:

11.12. Kötelező Alkalmassági Időszak

A Vállalkozó Szerződés szerinti jótállási kötelezettségei nem érintik a Vállalkozó Helyi Törvények szerinti szavatossági kötelezettségeit, illetve a kötelező alkalmassági követelményeket, különös tekintettel az alábbi jogszabályokra:

- a) a Ptk.
- b) a 11/1985 (VI.22.) ÉVM-IPM-KM-MÉM-BkM Együttes Rendelet (Kötelező Alkalmassági Időszak), valamint a 12/1988 (XII.27.) ÉVM-IPM-KM-MÉM-KVM együttes rendelet.

Az egyes nyomvonal jellegű építményszerkezetek kötelező alkalmassági idejéről szóló 121988 (XII.27.) ÉVM-IPM-KM-MÉM-KVM Együttes Rendelet megfogalmazott kötelező alkalmassági idők esetében e rendelet irányadó a szavatossági jogok igényérvényesítési határidejét illetően is.

12. Befejezés utáni üzempróbák

12.1. Befejezés utáni üzempróbák

A 12.1. Alcikkely törlendő.

13. Változtatások és kiigazítások

13.3. Módosítási eljárás

Az Alcikkely utolsó előtti bekezdésében a Megbízó szót Mérnök szóval kell helyettesíteni.

13.6. Munkanap alapú elszámolás

A 13.6. Alcikkely törlendő.

13.8. Költségváltozás miatti Korrekciók

A 13.8. Alcikkely törlendő.

A 13.8 Alcikkely végére be kell illeszteni a következő új Alcikkelyt:

13.9. A szerződés módosítása

Felek tudomással bírnak arról, és kötelezettséget vállalnak arra, hogy amennyiben a jelen Szerződés, különösen annak 13. Cikkelye (Változtatások és kiigazítások) a Megbízó Követelményeiben, illetve az Ajánlati Nyilatkozatban és Függelékében foglalt bármely feltétel

változtatását, kiigazítását, módosítását, korrekcióját, vagy ezzel kapcsolatban a Megvalósítás Időtartamának meghosszabbítását, átütemezését, illetve Vállalkozó felmerült költségeinek és ésszerű hasznának megtérítését, ennek alapján a Szerződéses Ár módosítását (a jelen Alcikkelyben a továbbiakban: Módosítások) említi vagy írja elő, úgy a Felek a Helyi Törvények, különösen a Kbt. szerint járnak el.

14. Szerződéses Ár és fizetés

14.1. Szerződéses Ár

A 14.1. Alcikkely utolsó bekezdése törlendő.

14.2. Előleg

A 14.2. Alcikkely harmadik bekezdésének első mondatából a (ii) pont törlendő.

A 14.2. Alcikkely negyedik bekezdése törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

Legfeljebb a nettó ajánlati ár 10 %-nak megfelelő összeg erejéig előleg kifizethető, ha Vállalkozó a szerződéskötést követő 15 napon belül előlegre vonatkozó igényét írásban bejelenti és az előleg számláját benyújtja, továbbá az előleg-visszafizetési biztosítékot Megbízó rendelkezésére bocsátja. Előleg kifizetésére (KSZ általi átutalására) a hatályos jogszabályok szerint vonatkozó határidők érvényesek:

- 16/2006. (XII. 28.) MeHVM-PM együttes rendelet a 2007-2013 időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának általános eljárási szabályairól
- 255/2006. (XII. 8.) Korm. rendelet a 2007-2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának alapvető szabályairól és felelős intézményeiről
- 281/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet a 2007-2013. programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások fogadásához kapcsolódó pénzügyi lebonyolítási és ellenőrzési rendszerek kialakításáról
- 4/2011. (I. 28.) Kormányrendelet a 2007-2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről;
- adózás rendjéről szóló törvény (2003. évi XCII. törvény) Art 36/A. §.

Előleg-visszafizetési biztosíték összege: legfeljebb a nettó ajánlati ár összegének 10 %-a magyar forintban meghatározva, formája a Kbt. 53/A. § (6) bekezdés a) pontjának megfelelően.

Az Előleg-visszafizetési biztosíték futamideje: a szerződéskötéstől az előleg igazolt visszafizetéséig tart.

A nyertes ajánlattevőnek előleg-visszafizetési biztosítékot kell nyújtania előleg igénylésével egyidejűleg.

A bankgarancia, illetve a biztosító készfizető kezesi kötelezettségvállalása akkor megfelelő, ha

- kedvezményezettje a Megbízó nevére kiállított,
- tárgya a jelen eljárás beszerzése,
- futamideje a szerződéskötéstől az előleg igazolt visszafizetéséig szól
- tartalmazza a bank/biztosító által nyújtott biztosíték összegét, továbbá, hogy a biztosíték feltétel nélküli és visszavonhatatlan, valamint azt, hogy a megbízó által lehívni kívánt összeg - a jogviszony banki/biztosító általi vizsgálata nélkül 3 banki napon belül igénybe vehető.

Vállalkozó köteles az előleg igénylésével egyidejűleg az előleg-visszafizetési bankgaranciát, illetve a biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezeségvállalást tartalmazó – kötelezvényt benyújtani.

A 14.2. Alcikkely ötödik bekezdésének a)-b) pontjai törlendők és helyettesítendő a következőkkel:

- a) a levonások az első Fizetési Igazolástól kezdődnek, továbbá
- b) a levonás mértéke minden Fizetési Igazolásban szereplő összeg 11,76 (tizenny egész hetvenhat) %-a, ezen törlesztési hányadot mindaddig le kell vonni a Fizetési Igazolásban szereplő összegből, míg a fizetési igazolások kumulált értéke el nem éri a Szerződéses Ár 85 (Nyolcvanöt) %-át. A kerekítésből származó eltérést az utolsó előleg visszafizetésekor kell rendezni úgy, hogy az előleg visszafizetése 100%-ban teljesüljön.

14.3. Rész-számla Igazolások igénylése

A 14.3. Alcikkely második bekezdésének a) pontjából törlendő a „becsült szó.

14.4. Fizetési ütemterv

A 14.4. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

Vállalkozó az Ajánlati Nyilatkozat vagy Jegyzék részcként – a 8.3. Alcikkellyel (Ütemterv) összhangban, a 14.3. Alcikkely (Rész-számla Igazolások igénylése) szerinti részletezésben – benyújtott Fizetési Ütemterv szerint, de legfeljebb a tényleges teljesítés mértékéig jogosultak részszámlák kiállítására.

14.5. Beépítésre szánt Berendezések és Anyagok

A 14.5. Alcikkely első bekezdése után be kell illeszteni a következőket:

A végleges Létesítményekhez tartozó berendezéseknek és anyagoknak minősülnek a Vállalkozó által gyártott vagy beszerzett acélszerkezetek és gépészeti berendezések.

A 14.5. Alcikkely harmadik bekezdés (b) és (ii) és (iii) pontjaiban foglaltak törlendő.

A 14.5. Alcikkely negyedik és ötödik bekezdése törlendő.

14.6. Rész-számla Fizetési Igazolások kiadása

A 14.6. Alcikkely második bekezdése törlendő.

A 14.6. Alcikkely harmadik bekezdése b) pontjának első bekezdése törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

b.) ha a Vállalkozó nem teljesíti, vagy teljesítettek bármilyen, a Szerződés szerinti munkát, vagy kötelezettséget.

14.7. Fizetés

A 14.7. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

Vállalkozó az Előlegre, a Fizetési Igazolásban, valamint a Vég számla Igazolásban igazolt összegekre vonatkozó számláját a Fizetési Ütemterv szerint, a 11.9. Alcikkely (Teljesítési Igazolás) alapján a Mérnök ellenjegyzésével, a Megbízó nevére kiállítva nyújthatják be a Megbízónak. A Teljesítés igazolás kizárólag a vég számlára vonatkozik. A Vállalkozó jelen szerződés alapján számlázott díjazása a projekt ún. „elszámolható költségei” közé tartozik, amelynek megfizetését az Európai Unió Kohéziós Alapja, illetve társfinanszírozóként a központi költségvetés támogatja.

Figyelemmel a Helyi Törvényekre, a Megbízó és a Kohéziós Alap Közreműködő Szervezet között létrejött támogatási szerződésre, valamint a pénzügyi bonyolítás rendjére, Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Megbízó nevére szóló, a Teljesítési Igazolás vagy rész-számla fizetési igazolás kiállítását követően benyújtott számlájuk kifizetéséről a projekt Magyar Államkincstárnál vezetett lebonyolítási számlája terhére a **KEOP Közreműködő Szervezet** gondoskodik, a számla Megbízó általi befogadásától számított 45 (negyvenöt) napon belül, átutalás útján. Vállalkozó a számláit az előírt formában és tartalommal kötelesek kiállítani.

A számlát 1 eredeti és 3 másolati példányban kell kiállítani.

Vállalkozó a fenti adatokat az Előleg lehívását szolgáló dokumentumon (előlegbekérő) is kötelesek szerepeltetni. Az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján az Előleg kifizetését követően Vállalkozóknak az Előlegről előleget tartalmazó számlát kell kiállítaniuk. Az Előleget tartalmazó számlán a teljesítés napjaként az Előleg összegének a Vállalkozók bankszámláján való jóváírása napját kell feltüntetni. Árfolyamként az ezen a napon érvényes, a Magyar Nemzeti Bank által meghatározott devizaközép árfolyamnak kell szerepelnie. Az Előleget tartalmazó számlának tartalmaznia kell a „pénzügyi rendezést nem igényel”

kifejezést és számadatainak egyeznie kell az előlegbekérő számadataival. Egyekben az Előleget tartalmazó számlával kapcsolatos alaki és tartalmi előírások megegyeznek a számlákra vonatkozóan fentiekben rögzített szabályokkal.

Amennyiben a szerződés megkötésekor hatályos ÁFA szabályozás a szerződés hatálya alatt változik, a hatályos szabályozás a szerződés ÁFA-ra vonatkozó rendelkezéseit a Szerződő Felek minden külön nyilatkozata, szerződés-módosítás nélkül módosítja. Amennyiben az ÁFA mértéke csökken, a szerződés bruttó értéke ennek megfelelően csökken, amennyiben az ÁFA mértéke nő, a szerződés bruttó értéke változatlan.

14.8. Késedelmes fizetés

A 14.8. Alcikkely első bekezdésének második mondata törlendő.

14.9. Visszatartott Összeg kifizetése

A 14.9. Alcikkely törlendő.

14.11. Végszámla Igazolás igénylése

A 14.11. Alcikkely második bekezdés második mondata törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

Ezt követően, ha a vita végleg megoldódik, akkor a Vállalkozó köteles elkészíteni és átadni a Megbízónak (a Mérnöknek másolatot küldve) a Végszámlát.

15. A Megbízó által történő szerződésbontás

15.1. Felszólítás kijavításra

A 15.1. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel.

Ha Vállalkozó nem tesz eleget a Szerződés szerinti bármely kötelezettségének, a Mérnök felszólíthatja a mulasztás egy meghatározott időtartamon belüli megszüntetésre és helyrehozatalára

15.2. Megbízó által történő Szerződésbontás

A 15.2. Alcikkely első mondata törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A Megbízó bármikor jogosult a Szerződés 6 (hat) hónapos felmondási idővel történő indoklás nélküli felmondására, valamint az alábbi indokolt esetekben jogosult a jelen Szerződés azonnali hatályú felmondásra:

A 15.2. Alcikkely első bekezdésének c) pontja törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

c) elfogadható kifogás nélkül:

- (i) A Létesítmények a 8. (Kezdés, késedelmek és felfüggesztés) Cikkelyeknek megfelelő előrehaladása több mint 90 napos késedelembe esik, vagy
- (ii) elmarad a 7.5 (Elutasítás) Alcikkely, vagy 7.6 (Helyreállítás) Alcikkely szerint kiadott felszólításban foglaltak teljesítése 26 napon belül, annak kézhezvétel után
- (iii) Vállalkozók alapos indoklás nélkül a Helyszínt a Kezdési Időpontban nem veszik át.

A 15.2. Alcikkely első bekezdésének végén be kell illeszteni a következő új pontot:

- (g) a Megbízó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül olyan Alvállalkozót vesz igénybe, amely nem szerepel Vállalkozó Ajánlatában

A 15.2. Alcikkely második bekezdése törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

Megbízó köteles a felmondásról Vállalkozót írásban értesíteni és felszólítani a Helyszín elhagyására.

A 15.2. Alcikkely negyedik bekezdése után be kell illeszteni a következő új bekezdéseket:

Ha a Vállalkozó nem távolítja el haladéktalanul Eszközeit és Ideiglenes Létesítményeket, a Megbízó a Vállalkozó veszélyére és költségére eltávolíthatja azokat.

A felmondás időpontjában a Vállalkozó által a Szerződésnek megfelelő már elkészített és beépített Létesítmény részeknek és az ezen időpontig elkészített, benyújtott és a Mérnök által jóváhagyott Vállalkozó Dokumentumainak a tulajdonjoga átszáll a Megbízóra, amennyiben a felmondás a 7.7 Alcikkely (A Berendezések, és Anyagok tulajdonjoga) szerinti tulajdonjog átszállást megelőzően válik hatályossá.

A 15.2. Alcikkely utolsó bekezdése törlendő:

15.5. Megbízó joga a szerződésbontásra

A 15.5. Alcikkely törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

Megbízó a Szerződéstől bármikor elállhat, köteles azonban a Vállalkozó kárát megtéríteni. Ha a Megbízó a Szerződéstől a 15.2 Alcikkely (Megbízó által történő Szerződésbontás) szerinti okok miatt vagy azért áll el, mert a Megvalósítás időtartamának lejártá előtt nyilvánvalóvá vált, hogy a Vállalkozó a munkát csak olyan számottevő késéssel tudja elvégezni, hogy a teljesítés emiatt a Megbízónak már nem áll érdekében, a Megbízó a szerződésre vonatkozó szabályok szerint kártérítést követelhet.

16. A Vállalkozók által történő Felfüggesztés és szerződésbontás

16.1. A Vállalkozók jogosultsága a munka felfüggesztésére:

A 16.1. Alcikkely második bekezdésében a „kötőbér” kifejezés „késedelmi kamat”-ra módosul:

16.2 Vállalkozók által történő szerződésbontás

A 16.2. Alcikkely első bekezdésének d) pontja törlendő:

A 16.2. Alcikkely második bekezdése törlendő és helyettesítendő a következőkkel:

A fenti a)-e) pontokra alapított Vállalkozói felmondás esetén a felmondási idő 6 (hat) hónap, míg az f)-g) pontok esetén a felmondás azonnali hatályú lehet. Az előbbi 6 hónapos felmondási idő alatt Megbízó megtéríti a Vállalkozó minden felmerült és igazolt kiadását, költségét (úgy, mint leszállított/teljesített vagy már megrendelt berendezések/ szolgáltatások)

16.3 Tevékenység megszüntetése és a Vállalkozók Eszközeinek eltávolítása

A 16.3. Alcikkely első bekezdésének c) pontjának végére be kell illeszteni a következőket:

Amennyiben Vállalkozó ezen pont szerint kötelezettségének nem tesznek eleget, úgy Megbízó azokat Vállalkozó veszélyére és költségére elvégezheti.

A 16.3. Alcikkely végére be kell illeszteni a következő új bekezdést:

A felmondás időpontjában a Vállalkozó által a Szerződésnek megfelelően már elkészített és beépített Létesítmény részének és az ezen időpontig elkészített, benyújtott és a Mérnök által jóváhagyott Vállalkozó Dokumentumainak a tulajdonjoga átszáll a Megbízóra, amennyiben a felmondás 7.7 Alcikkely (A Berendezések és Anyagok tulajdonjoga) szerinti tulajdonjog átszállást megelőzően válik hatályossá

16.4 Elszámolás felmondás esetén

A 16.4. Alcikkely első bekezdésének c) pontja törlendő

A 16. Alcikkely végére be kell illeszteni a következő új Alcikkelyt:

16.5 Szerződésbontás jogi szabályozása

Amennyiben a 16. Cikkely (A Vállalkozó által történő felfüggesztés és szerződésbontás) a Vállalkozó általi szerződésbontást említi, ott a Ptk. szerinti felmondást kell érteni.

17. Kockázat és felelősség

17.6. Korlátozott felelősség:

A 17.6. Alcikkely törlendő.

18. Biztosítás

18.2. Tevékenység és a Vállalkozó eszközeinek biztosítása

A 18.2. Alcikkely első és második bekezdésében az Átadás- átvételi Igazolás helyett a 11.9 Alcikkely szerinti Teljesítési Igazolást kell érteni.

A 18.2 Alcikkely negyedik bekezdésének végére be kell szúrni az alábbi pontot:

(f) emellett biztosítani kell a fedezetet a tervezési biztosításra azzal a minimális limittel, amely az Ajánlati Nyilatkozat Függelékében van meghatározva. Ennek a szakmai kártérítési biztosításnak ki kell terjednie a munkák tervezéséből fakadó műhiba kockázatának fedezésére.

19. Vis maior

19.6. Választható szerződésbontás, fizetés és felmentés

A 19.6 Alcikkelyben a Szerződésbontás alatt bármely fél fél által történő azonnali hatályú felmondás vagy a Szerződés közös megegyezéssel történő megszüntetése értendő.

20. Követelések, viták és döntőbíráskodás

A 20.2. – 20.8. Alcikkely törlendők és helyettük beillesztő a következő:

20.9. Jogviták rendezése

Vitás esetekben a Felek alávetik magukat a Kereskedelmi és Iparkamara mellett működő Választottbíráóság eljárásának.

A 20. Cikkely után beillesztendő:

21. Ellenőrzések és auditok a Magyar és a Közösségi Hatóságok által

21.1. A Vállalkozó köteles mindenféle korlátozástól mentesen lehetővé tenni, hogy a Közreműködő Szervezet, a Kormány által kijelölt belső ellenőrzési szerv, a fejezetek ellenőrzési szervezete, a Kincstár, illetve az Irányító Hatóság és a Kifizető Hatóság, továbbá az Európai Bizottság, az Európai Korrupcióellenes Iroda és az Európai Számvevőszék a Szerződéssel és a létesítményekkel kapcsolatos dokumentumokat átvizsgálja, vagy helyszíni ellenőrzések által ellenőrizze a projekt kivitelezését és teljes auditot végezzen, ha szükséges. Támogató számlázási dokumentumok valamint bármely más, a projekt finanszírozásával kapcsolatos dokumentumok alapján. Ezek a vizsgálatok az Átadás – átvételi Igazolás kiadását követő hét éven belül történhetnek meg.

21.2 Továbbá, a Vállalkozó köteles mindenféle korlátozástól mentesen lehetővé tenni, hogy a 21.1. pontban említett szervek ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezzenek a helyszínen a Helyi Törvényekkel, illetve az Európai Bizottság joggyakorlatával összhangban, melyet az Európai Bizottság pénzügyi érdekeinek a csalástól és más szabálytalanságoctól való megóvására hoztak.

21.3 Ezért a Vállalkozó vállalja, hogy megfelelő bejutást biztosítanak a 21.1 pont szerinti szerveknek azokra a Helyszínekre, ahol a Szerződést teljesíti, beleértve az információs rendszert és a műszaki vagy pénzügyi ügyvitelt érintő dokumentumokat, az adatbázisokat, valamint mindent megtesz,

hogy elősegítsék munkájukat. Az ellenőrző szervek képviselőinek bejutása harmadik fél felé történő titoktartáson kell, hogy alapuljon elfogultság nélkül tekintettel az erre vonatkozó magyar és közösségi jogi előírásokra. A dokumentumoknak könnyen hozzáférhetőnek kell lenniük, úgy kell őket megszerezni, hogy ez segítse az átvizsgálásukat, és a tanácsadónak tájékoztatni kell a Megbízót pontos elhelyezkedésükről.

21.4. A Vállalkozó szavatolja, hogy a 21.1 pont szerinti szervek jogai az auditok, vizsgálatok és ellenőrzések elvégzésére egyenlő mértékben gyakorolhatók lesznek, ugyanazon feltételek között és ugyanazon szabályok szerint, mint amelyek ebben a cikkelyben le vannak írva, a Vállalkozó bármely alvállalkozója számára.

3. fejezet

1. SZ. MELLÉKLET (MŰSZAKI LEÍRÁSOK)

Közbeszerzési műszaki leírás

Általános leírás

A Magyar Állam tulajdonában és Dél-dunántúli Környezetvédelmi Vízügyi Igazgatóság kezelésében lévő Mohács alatti Duna jobb parti árvízvédelmi töltés, mely a 05.01 sz. árvízvédelmi szakaszhoz tartozik 3,55 km hosszúságú szakaszának koronaburkolat elkészítése (érintett terület: Mohács 02a hrsz.; Kölked 0129/1 hrsz. (mind kettő töltés)) valamint a kapcsolódó (szintén DDKÖVIZIG kezeléstű) út burkolat rekonstrukciós munkáinak elvégzése (érintett terület: Kölked 0115 hrsz (út))

Jellemző mennyiségek

A munka részletes műszaki leírásait, mennyiségeit, minőségi előírásait a tender dokumentációhoz csatolt, 3 fejezetben található műszaki tervek tartalmazzák.

Töltéskorona burkolás (Műszaki terv: A-DÉD-05.01-FF-1-É1):

Pontos helye: Duna jobb parti árvízvédelmi töltés 13+325 – 16+875 tkm. szelvények közötti szakasza

Hossz: 3.550 fm

Burkolat szélesség: 3,00 m

Szerkezet vastagság: 5 cm aszfaltbeton burkolat
8 cm hézagkitöltés NZ5/12
20 cm szórt útalap Z55/80

Földtöltés építés, tereprendezés. 10.000 m³

Burkolatrekonstrukció (Műszaki terv: A-DÉD-05.01-FF-1-É2):

Burkolat szélesség: 3,00 m

Burkolatalap építés: Ágyazó réteg: 26,5 m³

Alap: 21,2 m³

Burkolat: Alapréteg: 2451 m²

Kopóréteg: 147,06 m³

Kiviteli terv és a kivitelezés a 290/2007.(X.31.) Kormány rendelet szerint történjen.

Megbízó:	Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság		
VÉDELEM 2007 Konzorcium			
Konzorcium vezető:		AQUAPROFIT Műszaki, Tanácsadási és Befektetési Zrt.	
Konzorciumi tagok:		K+K KÖRNYEZETGAZDÁLKODÁSI ÉS KÖZMŰTERVEZŐ KFT. 1102 Budapest Szent László tér 20. Telefon/Fax: 431-7169, 431-7160	
Program neve:	DUNA PROJEKT		
Konzorciumi témafelelős:	K + K KÖRNYEZETGAZDÁLKODÁSI ÉS KÖZMŰTERVEZŐ KFT.		
Ügyvezető igazgató: Mohari Ferenc 	Témafelelős: Mohari Ferenc 	Munkaszám: 1109	
Tervező:		Dél-dunántúli Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság 7623 Pécs, Köztársaság tér 7. Telefon/Fax: 72/506-300, 72/506-350	Tervszám: 4-23/2009
Munkarész:	Kölkedi bekötőút burkolat rekonstrukciós terve Építési terv		Munkarész szám: A-DÉD-05.01- FF-1-É1
Tervfázis:	TENDERTERV		Módosítás: 0
Ügyvezető igazgató: Huszár László	Műszaki leírás	Rajz tárgya:	Rajz szám: 002
Felölős tervező: Iványi Ilona		Alapszint: BALTI	
Tervező: Iványi Ilona		Méretarány:	
Ellenőr:		Dátum: 2009 május 30.	

Műszaki leírás

a

0115 hrsz-ú. Kölkedi bekötőút burkolat megerősítése tervéhez.

1. Előzmények

A Duna jobb parti töltése és a Kölked-Mohács összekötő útra való bekötőutat korábban már megerősítették, zúzottkő borítással, majd aszfalt burkolattal 3,0 m-es szélességben. Idővel ez az aszfalt burkolat megrongálódott, repedezett és kátyúsodott.

2. Alapadatok

Az engedélyes megnevezése:

Dél-dunántúli Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság
7623 Pécs, Köztársaság tér 7.

Tervezési terület: ld. az átnézeti helyszínrajzot a 2. sz. mellékletben.

Az érintett ingatlanok helyrajzi számai:

Település	hrsz.	Művelési ág	Terület (m ²)	Vagyonkezelő	Megjegyzés
Kölked külterület	0115	saját használatú út	7 175	DDKÖVIZIG	Bejegyzést nem tartalmaz

3. Tervezett munkálatok ismertetése

A tervezési terület: Baranya megye, Kölked

A tervezett munka a 0115 hrsz.-ú. Kölkedi bekötőút a Duna jobb parti töltése és a Kölked-Mohács összekötő út közötti 817 m-es szakaszának burkolat megerősítése.
A kátyúsodott helyeken teljes szerkezet cseréje (beton alapozás) szükséges.

A kátyúk helyének meghatározása:

Szelvényszám		Helye	Mérete
Kezdő	Vég		
0+129		jobb oldal	0,5 m ²
0+131,5		jobb oldal	0,5 m ²
0+190	0+238	bal útszél	0,5 szélességben
0+224		bal oldal	0,25 m ²
0+250	0+276	bal útszél	0,5 szélességben

0+303		jobb oldal	0,75 m ²
0+308		jobb oldal	0,5 m ²
0+334		út közép	0,5 m ²
0+337		út közép	0,5 m ²
0+403		jobb oldal	0,5 m ²
0+406		jobb oldal	1,0 m ²
0+425		bal oldal	0,5 m ²
0+430	0+448	bal oldal	0,5 m ²
0+440		jobb oldal	0,5 m ²
0+502		jobb oldal	0,5 m ²
0+517		jobb oldal	1,0 m ²
0+520		jobb oldal	0,5 m ²
0+526		jobb oldal	0,5 m ²
0+541	0+549	jobb oldal	0,5 m ²
0+553,5		jobb oldal	0,5 m ²
0+555,5		jobb oldal	1,0 m ²
0+557	0+562	jobb útszél	0,5 m ²
0+568,5		bal útszél	0,5 m ²
0+586		jobb oldal	0,5 m ²
0+608		jobb oldal	0,5 m ²
0+616	0+622	bal oldal	0,5 m ²
0+682	0+694	út közép	0,5 m ²
0+703		út közép	0,5 m ²
0+709	0+744	teljes szélességben	0,5-1,0 m ²
0+753		út közép	1,0 m ²
0+765	0+770	rámpa bal széle	0,5 szélességben
0+775	0+800	rámpa jobb széle	0,5 szélességben
ÖSSZESEN:			106 m²

A kátyúk felmérése a jelenlegi állapotot mutatja, az út minősége tovább romlik, ezért a munkálatok megkezdése előtt az út állapotát felül kell vizsgálni.

3.1. Vízszintes vonalvezetés

A helyszínrajzi vonalvezetésen nem változtattunk. A burkolat kezdete az 0+000 km szelvény meglévő Kölked-Mohács összekötő út burkolatához csatlakozik, a végszelvény a 0+817 km szelvényben lévő Duna jobb parti töltéstengelye. A burkolat kiépítés hossza 817 m.

3.2. Magassági vonalvezetés

A magassági vonalvezetésen nem változtatunk. A meglévő burkolat kerül megerősítésre.

3.3. Keresztszelvények kialakítása

A tervezett burkolat megerősítés szélessége a meglévő burkolat szélességéhez igazodik. Átlagosan 3,0 m, a padka szélessége átlagosan 1,0 m-es. A burkolat 2 %-os egyirányú , a padka 5 %-os oldaleséssel készül. A burkolat esése a Kölkedi főcsatorna irányában történik. A kivitelezés során be kell tartani az Útügyi műszaki előírásokat. A beton és az aszfalt együttdolgozása bitumenes emulzióval készüljön.

Az útpálya szerkezete:

- Burkolat szélessége: 3,0 m

- Rétegek:
 - Ágyazó rtg. 20 cm M56 mechanikai stabilizáció
 - Beton alap 25 cm (C10/12)
- Aszfalt burkolat:
 - Aszfalt alapréteg változó vtg. AC 22 alap
 - Kopó réteg: 4+2 cm AC 11 aszfaltburkolat

- Padka: 2 x 1,0 m
10 cm 0/20 kőzúzalék

3.4. Vízlevezetés

A korona burkolás építése vízlevezetési problémát nem jelent. A burkolat 2 %-os egyirányú, a padka 5 %-os oldaleséssel készül. A burkolat esése a mentett oldal irányában történik.

3.5. Egyéb

A tervezési területen közművek elhelyezése nem történik, így kiváltásra, védelembe helyezésükre nem kerülhet sor.

A megerősítésre kerülő burkolat teljes egészében a Dél-dunántúli Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság kezelésében lévő területén történik, a munkálatok idegen területet nem érintenek.

4. Műtárgyak

A tervezési területen nem található műtárgy.

5. Méret- és mennyiségyszámítás

Kátyúzás ~106 m²

Ágyazó réteg: $106 \text{ m}^2 \times 0,25 \text{ m} = 26,5 \text{ m}^3$
Beton alap: $106 \text{ m}^2 \times 0,20 \text{ m} = 21,2 \text{ m}^3$

Aszfalt burkolat 817 m

Aszfalt alapréteg: $817 \text{ m} \times 3,0 \text{ m} = 2451 \text{ m}^2$ (változó vastagságban)
Kopó réteg: $817 \text{ m} \times 3,0 \times 0,06 \text{ m} = 147,06 \text{ m}^3$

Padka 2 x 1,0 m

0/20 kőzúzalék: $817 \text{ m} \times 2 \times 1,0 \times 0,1 = 163,4 \text{ m}^3$

6. Kitűzés, magasságok

A terv magassági adatai Balti alapsíkra vonatkoznak. Kitűzést a helyszínrajz és keresztmetszvények együttese biztosítja. A kitűzés a műszaki ellenőr jelenlétében történjen.

7. Egyéb építési előírások

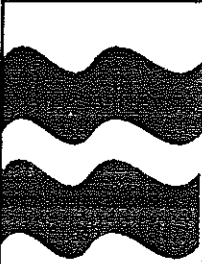
A kiviteli munka saját használatú úton történik. A burkolatrekonstrukció nem engedélyköteles. A munka ideje alatt az utat a forgalom elől el kell zárni. Az elhatárolást jól látható jelekkel kell ellátni. Az építési alapanyagok és építőelemek helyszíni tárolása csak úgy történhet, hogy az a környezetet ne veszélyeztesse különös tekintettel az élő vízfolyás közelségére.

A kivitelezés során be kell tartani a Útügyi műszaki előírásokat.

A kivitelezés az MSZ 04-900:1989 „Munkavédelem. Építőipari munkák általános biztonságtechnikai követelményei”, valamint „az építési munkahelyeken és építési folyamatok során megvalósítandó minimális munkavégzési követelményekről” szóló 4/2002.(II.20.) SzCsM–EüM együttes rendelet előírásainak feleljen meg. A munkavégzés során betartandók az 1993. évi XCIII Tv. az 5/1993 (XII.26.) MüM sz. rendelet. Építési szakmunkát csak az végezhet, aki a tevékenységre jogszabályban előírt szakmai feltételekkel rendelkezik.

Pécs, 2008. december

Mosonyi Zoltán
Tervező VZ-T 02-0907

VIZIG	<i>Dél-dunántúli Vízügyi Igazgatóság</i>				
	Pécs, Köztársaság tér 7.				Fax: 72/506-350
	Tel: 72/506-300			Terv címe:	
	Duna jpi árvédelmi töltés 13+325 – 16+875 tkm közötti szakasz KORONABURKOLÁS TERVE				Igazgató:
	Rajz címe:				Szappanos Ferenc
Műszaki Ig. h.:					
Műszaki leírás				György Béla	
				Osztályvezető:	
Munkaszám: 6 – 23 / 2002				Pecze János	
				Tervező:	
Dátum: 2002. szept.				Halász János	
				Rajzoló:	
Méretarány:				Héjjas Klára	
				Rajzszám:	
Rajzszám: 1.					

Műszaki leírás

1. Előzmények:

A Duna árvédelmi töltéseinek kiépítése az 1973. évben fejeződött be. A töltés magassága az előírt biztonsági követelményeknek megfelel. Az eltelt időszakban töltés alsó szakasza a 0+800 tkm szelvénytől: Kölked község K-i végénél lévő lejáró rámpájáig, valamint a Cigányzátonyi rámpa feletti szakaszán burkolattal épült ki.

A Mohács alatti töltés szakaszon a Kölked-Béda-Erdőfű térségben idegenforgalmi (üdülés, horgászat-vadászat) ezentúl természetvédelmi és erdő és mezőgazdasági érdekekből jelentős forgalom bonyolódik.

A töltéskorona magassági állandósítása érdekében (kopás, kátyusodás elkerülése) a gát fenntarthatóságának kedvezőbb feltételének megteremtése, valamint a jobb közlekedés biztosítása céljából tervezzük a töltéskorona burkolását a Kölkedi gátörtelep és Bédai szivattyútelep közötti ez eddig még burkolatlan töltésszakaszon.

A tervezett koronaburkolat kiépítése a kerékpáros és gyalogos turizmusnak is kedvez. A közlekedés 6 km-rel rövidül Kölked-Béda között az erdőfű út mentesítése mellett.

Engedélyes: Dél-dunántúli Vízügyi Igazgatóság

2. Létesítmény ismertetése:

Helyszínrajzi vonalvezetés:

A meglévő nyomvonal módosítására nem kerül sor, a tervezett helyszínrajzi vonalvezetés megegyezik a meglévő töltéstengellyel, mely egyben a tervezett burkolat tengelye is. A burkolat kezdete a 13+325 tkm szelvény (meglévő burkolathoz történő csatlakozás) végszelvénye 16+875 tkm szelvény

A burkolat kiépítés hossza: 3550 m

A lejáró rámpáknál 10 m hosszban épülnek burkolat csatlakozások a helyszínrajzon bejelölt helyeken.

Magassági vonalvezetés:

A töltés hullámtéri koronáéi magasságának kiépítését a 15/1977. (IX.19.) KHVM rendelet a folyók mértékadó árvízszintjeit tartalmazó melléklet alapján határoztuk meg.

A kiépítési biztonság a Duna töltésen: ezen szakaszon 1,20m.

A hossz esés a tervezett szakaszon nagyrészt a mértékadó árvízszinttel párhuzamos (0,05 - 0,07 ‰).

Magassági vonalvezetést lásd a hossz-szelvényen.

A töltés magassági biztonsága a tervezési szakaszon megfelelő, ezért csak kisebb kiegyenlítő szintű magassági rendezés történik, így minimum 1,30 m-es biztonságra épülhet a burkolat tengelye.

Keresztszelvények kialakítása:

A töltés korona szélessége 6,0 m, a tervezett burkolat szélessége 3,0 m. A burkolat a mentett oldal felé íveknél pedig a középpont irányában 1%-os lejtéssel épül. A kétoldali padka 1,50 m szélességben 5%-os lejtéssel készül. A hullámtéri rézsűhajlás 1:3, a mentett oldali rézsűhajlás 1:5.

Az útpálya szerkezet: 20 cm szórt útalap Z55/80

8 cm NZ 5/15 hézagkitöltés

5 cm AB 12 j. aszfaltburkolat

A munkálatok megkezdése előtt az építési sávban 10 cm vtg-ban a gyepréteget, humuszt le kell szedni. A földmű elérendő tömörsége 90 %, míg az ágyazaté 95 % -os. A hiányzó föld hossz-szállítással, föld kiegyenlítéssel kerül beszállításra a szelvénybe.

3. Vízlevezetés:

A korona burkolás építése vízlevezetési problémát nem jelent. A töltést keresztező műtárgy a területen nincs.

4. Forgalomtechnika:

A burkolat elején és végén valamint az átjáróknál kerékpárút táblát kell elhelyezni. A meglévő sorompókat le kell cserélni 2,50 magas nyitható keretszerkezetű sorompókra.

5. Egyéb:

A tervezési területen közművek elhelyezése nem történt, így kiváltásra, védelembe helyezésükre nem kerülhet sor.

A kiépítésre kerülő burkolat teljes egészében a vízügyi igazgatóság kezelésében lévő védtöltés területén történik, a munkálatok idegen területet nem érintenek.

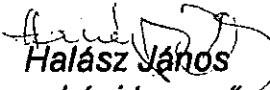
Kitűzés:

Vízszintes kitűzés a töltés tengelyvonalának helyreállításával történik, amit a helyszínrajz és keresztszelvények együttese biztosítják. A terv magassági adatai Balti alapsíkra vonatkoznak.

Balesetvédelem:

Kivitelezés során maradéktalanul be kell tartani a munkavégzési előírásokat. Az 1993. évi XCIII. Munkavédelmi törvény 18.§. (1) bekezdésében foglaltakat a terv készítése során biztosítottam.

Pécs, 2002. szeptember


Halász János
szakági tervező
VR-1/02-0099
VR-1/02-0088

4. fejezet

2. SZ. MELLÉKLET (KIEGÉSZÍTŐ TÁJÉKOZTATÁS EGYES TEVÉKENYSÉGEK KERETÉBEN ELLÁTANDÓ FELADATOKRÓL ÉS A MEGBÍZÓ ÁLTAL A VÁLLALKOZÓ FELADATAINAK ELLÁTÁSÁHOZ SZÜKSÉGES DOKUMENTUMOKRÓL)

Szerződés 2. számú melléklete:

Kiegészítő tájékoztatás egyes tevékenységek keretében ellátandó feladatokról és a Megbízó által a Vállalkozó feladatainak ellátásához szükséges dokumentumokról

A kivitelezést az építőipari tevékenységről az építési naplóról és a kivitelezési dokumentáció tartalmáról szóló 191/2009. (IX. 15.) Korm. rendeletben foglaltak szerint kell végrehajtani.

Ellátandó feladatok:

1. Az Ajánlattételi Dokumentáció részét képező Ajánlattételi műszaki dokumentációban szereplő műszaki tartalomhoz a kivitelezési tervdokumentáció elkészítése, beleértve a próbaüzemeltetési tervet a 191/2009. (IX. 15.) Kormány rendeletnek megfelelő tartalommal a baleseti és egészségvédelmi tervvel, minőségi előírásokkal.
2. Árvízvédekezési terv készítése, jóváhagyása az illetékes vízügyi szervekkel.
3. Megvalósulási tervek készítése, beleértve az üzemeltetési engedélyek megszerzéséhez szükséges terveket.
4. A kivitelezés során tervezői művezetés biztosítása.
5. A teljes építési terület lőszementesítési feladatainak elvégzése.
6. A kivitelezés során régészeti szakfelügyelet biztosítása az illetékes szervek bevonásával.
7. A kivitelezés során vízügyi szakfelügyelet biztosítása az illetékes szervek bevonásával.
8. A kivitelezés során természetvédelmi szakfelügyelet biztosítása az illetékes szervek bevonásával.
9. A mérnöknek nyújtandó szolgáltatások keretében a kivitelezőnek a kivitelezéssel érintett települések bármelyikének közigazgatási területén, a szerződéskötéstől számított 30 napon belül biztosítani kell legalább 2 db irodahelyiséget, (összesen legalább 40 m² alapterülettel) 3 fő részére munkavégzésre alkalmas állapotban berendezve.
10. A kivitelező köteles gondoskodni a létesítmény megvalósítását jelző táblák kihelyezéséről.
11. Üzemeltetési, kezelési és karbantartási kézikönyvek elkészítése, egyeztetve az érintett üzemeltetőkkel, hatóságokkal, szervekkel.
12. A Vállalkozónak a szerződés megkötését követő 60 napon belül be kell mutatnia a szakfelügyeletet ellátó szervek nyilatkozatát arról, hogy a Vállalkozó a szakfelügyeletre vonatkozó szerződést megkötötte.

13. A Vállalkozó a Szerződés aláírását követő 28 napon belül köteles részletes, létesítményenkénti tervezési ütemtervet – beleértve a komplex kipróbálási tervet, az ütemtervet alátámasztó organizációs tervet, humuszgazdálkodási tervet – készíteni és azt a Mérnöknek jóváhagyásra átadni.
14. A Vállalkozó a Szerződés aláírását követő 28 napon belül köteles részletes megvalósítási ütemtervet – beleértve a próbaüzemeltetés, illetve a komplex kipróbálás végrchajtását – készíteni és azt a Mérnöknek jóváhagyásra átadni.
15. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a kivitelezést egy üzemelő rendszerben kell végezni. Kötelezettséget vállal arra, hogy a kivitelezési terveket és az egyes létesítmények kivitelezésének időpontját és időtartamát az üzemeltetővel egyezteti és azt követően nyújtja be a Mérnöknek jóváhagyásra.
16. Ajánlattevő tudomásul veszi, hogy a töltés-építéshez szükséges nagy mennyiségű anyagok beszerzése ajánlattevő feladata. A beépítésre kerülő földanyagnak meg kell felelnie az árvízvédelmi töltésre vonatkozó előírásokban meghatározott minőségi követelményeknek.
17. A Vállalkozó az egyes létesítmények tényleges munkakezdés időpontját megelőzően 15 nappal köteles az üzemeltetőt írásban értesíteni.
18. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a munkaterületen egyidejűleg külön szerződés keretében a kivitelezés befejező szakaszában erdőtelepítés történik. Kötelezettséget vállal az ennek kivitelezését végző vállalkozókkal az együttműködésre és munkájával összehangolt végzésére.
19. A Vállalkozó a dokumentáció részeként átadott létesítési és környezetvédelmi engedélyeken kívül minden más engedélyt, hozzájárulást, hatósági, üzemeltetői, kezelői egyeztetést, ami a szerződés teljesítése érdekében szükséges köteles beszerezni és azokat az építési napló mellékleteként kezelni.
20. A Vállalkozó köteles a próbaüzem, illetve a komplex kipróbálás ideje alatt a Mérnök által jóváhagyott a próbaüzemi-, illetve a komplex kipróbálási tervvel összhangban, az üzemeltető által kijelölt személyzetet a rendszer és a berendezések kezelésére és üzemeltetésére kioktatni, a munka és balesetvédelmi szabályzatot szóban és írásban ismertetni.
21. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy az ajánlattételi dokumentációban és az ajánlattételi tervben szereplő gyártmány megjelölések, csak a berendezés színvonalának ismertetésére szolgálnak, és nem zárják ki az azzal egyenértékű berendezések alkalmazását.
22. A Vállalkozó köteles az elkészült létesítmények aktiváláshoz szükséges és a Megbízó által kért adatokat rendelkezésre bocsátani.
23. Szoros kapcsolat tartása a tájékoztatási feladatot külön szerződésben ellátó PR Vállalkozóval, közreműködés a tájékoztató anyagok kidolgozásában és részvétel a tájékoztató tevékenységben, rendezvényeken, beleértve információszolgáltatást, helyszínen eligazítást.
24. A Vállalkozó köteles az átadott munkaterületet a Mezőgazdasági Szakigazgatási szerv előírásainak megfelelően kezelni.

25. Közreműködés adatszolgáltatással a Projekt megvalósítása során felmerülő felügyeleti ellenőrzések előkészítésében, lebonyolításában. A Vállalkozó köteles a Projekt ellenőrzésére, felügyeletére kirendelt, a Magyar Köztársaság Kormánya illetékes szervei vagy az Európai Bizottság illetékes szervei által delegált vagy független szervezetek szakértőinek rendelkezésére állni, kérésükre a Projekt adminisztrációjába betekintést biztosítani.

A Vállalkozó feladatainak ellátásához szükséges dokumentációk:

- a. A Kezelői (üzemeltetői) kijelölés megtörténtét igazoló dokumentum,
- b. A vízjogi létesítési (építési), környezetvédelmi engedélyek, üzemeltetői, kezelői, szakhatósági előírások,
- c. A PR szolgáltatás ellátására vonatkozó szerződés.

Ajánlatkérő rögzíti, hogy a kivitelezés módjára utaló mennyiségek, információk csupán indikatívak. A megvalósítás módját, ahhoz szükséges minden erőforrást, mennyiséget az Ajánlattevőknek kell felmérniük. Kivitelezés módjára vonatkozó utalások, előírások nem kötelező érvényűek, azok alkalmazhatatlansága esetén a Ajánlattevő követelésre nem jogosult.

5. fejezet

**3. SZ. MELLÉKLET
(ÚTMUTATÓ A VÁLTOZTATÁSOK ÉS VÁLLALKOZÓI
KÖVETELÉSEK KEZELÉSÉHEZ)**

Szerződés 3. számú melléklete:

**UTMUTATÓ A VÁLTOZTATÁSOK, VÁLLALKOZÓI KÖVETELÉSEK
KEZELÉSÉHEZ ÉS A SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁHOZ**

Ez a segédlet kizárólag a KEOP projektek megvalósítási fázisában felmerülő változtatási eljárások és vállalkozói követelések esetében használható fel, de fontos megjegyezni, hogy ez a segédlet nem helyettesítheti a FIDIC szerződések teljesítése során szerzett tapasztalatot, amely nélkül nem lehet összetett, a kivitelezés időszakában jelentkező, néha jogi szakismereteket is igénylő feladatokat megoldani.

1. A Közreműködő Szervezet (KSZ), az NFÜ Közbeszerzési Felügyeleti Főosztálya (KFF) és a Mérnök szerepe az építési szerződés teljesítése során

A projekt kivitelezése során felmerült pótmunkák elszámolhatóságának és közbeszerzési szempontból történő megalapozottságának a vizsgálata a Változtatási eljárásokban, valamint a Vállalkozói követelések elbírálása során elengedhetetlen a szabálytalanságok, és ebből adódóan a projektekre biztosított EU támogatás visszafizetésének elkerülése érdekében.

A KSZ összeveti a projekt alapidokumentumaiba (Támogatási Kérelem, Bizottsági Döntés, Támogatási Szerződés) foglalt, azaz a támogatásra jogosult, műszaki tartalmat a Változtatással, illetve a Vállalkozói követeléssel érintett műszaki tartalommal. Az elszámolhatósági vizsgálat során megállapításra kerül, hogy a pótmunka költségei finanszírozhatóak-e a projektekre biztosított forrásokból: amennyiben a projekt alapidokumentumai alapján a költségek nem elszámolhatóak a projekt keretében, a felmerülő többlet költségek csak és kizárólag a Kedvezményezettet terhelik, abban az esetben is, ha a tartalékkeret egésze, vagy egy része még rendelkezésre áll az építési szerződés költségvetésében. Ugyanez vonatkozik arra az esetre, amikor a KSZ megítélése szerint a Megrendelő oldalán felmerülő körülmények közbeszerzési szempontból (előre nem láthatóság) nem igazolják a Változtatás vagy a Vállalkozói követelés alapjául szolgáló pótmunka elvégzését.

A 4/2011. (I.28.) Kormányrendelet (Kr.) 44.§ (1) és (2) bekezdése alapján a KSZ a KFF véleményének beszerzése előtt fentiek tekintetében csak előzetes jogi álláspontot ad. A Változtatási javaslat vagy a Vállalkozói követelés támogathatóságához szükséges a KFF közbeszerzési-jogi szempontú egyetértő véleménye is.

A Mérnök alapvető feladata a Vállalkozási szerződésben foglalt műszaki tartalom végrehajtásának felügyelete műszaki és pénzügyi szempontból. További feladata az esetlegesen felmerülő vitás kérdések tisztázása, a Megrendelői döntés előkészítése: a Mérnök szakmailag vizsgálja meg a Változtatás, a Vállalkozói követelés alapjául szolgáló pótmunka műszaki megfelelőségét, a hozzá kapcsolódó költségek nagyságát és a Vállalkozó oldalán felmerülő körülményeket.

2. Változtatási eljárás, Vállalkozói követelés - Tartalékkeret

2.1 Változtatások, Vállalkozói követelések kezdeményezése

Változtatást kezdeményezhet a Mérnök a FIDIC 13.1 alapján Változtatási utasítás kiadásával és a Vállalkozó a FIDIC 13.2 alapján Vállalkozói javaslat benyújtásával. Továbbá a Mérnök Változtatási javaslatot kérhet be a Vállalkozótól a FIDIC 13.3 alapján.

A FIDIC 13.1 alapján a Mérnök által kiadott Változtatási utasítást nem előzi meg Vállalkozói javaslat, azt a Mérnök a megvalósíthatóságra és az arra vonatkozó előzetes megállapodás nélkül adja ki. Ha a Vállalkozó az utasításnak eleget tesz és ezzel kapcsolatban a teljesítésre vonatkozó határidő hosszabbítási és/vagy többletköltség igénye keletkezik, a FIDIC 20.1 alapján Vállalkozói követelést nyújthat be.

A FIDIC 13.2 és 13.3 alapján a Vállalkozó által benyújtott Vállalkozói javaslatban a Vállalkozó részletes előterjesztést készít, amelyhez mellékeli a változtatással kapcsolatos, a változtatást alátámasztó valamennyi dokumentumot is. A Változtatási javaslatnak

tartalmaznia kell a Vállalkozó határidő hosszabbítási és/vagy többletköltség igényét is, így arra a FIDIC 20.1 alapján Vállalkozói követelést benyújtani már nem kell.

Nem keverendő össze a Változtatási utasítás (FIDIC 13.1), a Változtatási javaslat (FIDIC 13.2, 13.3) és a Vállalkozói követelés (FIDIC 20.1):

- A Vállalkozói követelés elsősorban nem műszaki tartalomváltozással járó olyan munka elvégzésnek a következménye, amely valamely esemény, körülmény kiküszöböléséhez szükséges a kivitelezés zökkenőmentes folytatásának a céljából (pl.: szivattyúzás nagyobb hóolvadás, eső után; csatorna nyomvonalában használaton kívüli közmű átvágása; helyszíni alappont áthelyezés stb.).
- A Vállalkozói követelés másodsorban, a Mérnök által a FIDIC 13.1 alapján kiadott, műszaki tartalomváltozásra irányuló Változtatási utasítás következménye is lehet. Ilyen utasítást a Mérnök jellemzően csak olyan kisebb fokú műszaki tartalomváltozásokra ad ki, amelyek esetében a Mérnök nem látja szükségét előzetes költségkalkulációnak, részletes műszaki bemutatásnak. Ebben az esetben tehát nincs szó Vállalkozói javaslatról csak Mérnök által kiadott Változtatási utasításról, amelynek azonban lehet a következménye Vállalkozói követelés.
- **Változtatásra irányuló munka csak a FIDIC 13.1 szerinti Változtatási utasítás kiadása vagy a Vállalkozó által a FIDIC 13.2 vagy 13.3 benyújtott Változtatási javaslat Mérnök általi jóváhagyása után hajtható végre. A Vállalkozói követelés benyújtását azonban megelőzheti az annak alapjául szolgáló esemény kiküszöbölése, munka elvégzése.**

A FIDIC 20.1 alapján a Vállalkozói követelés jogszerűségének előfeltétele, hogy Vállalkozó a követelésére okot adó körülményt, eseményt Mérnöknek bejelentse onnantól számított 28 napon belül, hogy a körülményről, eseményről tudomást szerzett vagy tudomást kellett volna szereznie. A bejelentésnek tartalmaznia kell a FIDIC 20.1-re és arra a FIDIC pontra történő utalást, amely a követelés jogcíme. Továbbá azt a tényt, hogy várhatóan Vállalkozó többletköltség kifizetésére és/vagy határidő hosszabbításra (pontos összeg/határidő meghatározása nélkül) követelést fog benyújtani.

A bejelentés után történik meg magának a követelésnek a benyújtása, amelyre 42 nap vagy a Mérnök és a Vállalkozó közötti megállapodás szerinti határidő áll rendelkezésre. A bejelentéseket sorszámozva kell benyújtani, akár csak a Vállalkozói követeléseket, azonban ez utóbbiakat nem szükséges bejelentésenként elkészíteni, azaz több bejelentés összefoglalását is magába foglalhatja egy követelés.

A FIDIC alábbi alcikkelyei kifejezetten meghatározzák azokat az eseteket, amelyek bekövetkezésekor a Vállalkozó, a FIDIC 20.1 alapján szabályozott módon, többletköltség kifizetésére és/vagy teljesítési időtartam hosszabbítására lehet jogosult. A szerződéssel összefüggésben természetesen más okból is lehet FIDIC 20.1 szerinti követelése a Vállalkozónak, amelyet a Mérnöknek kell elbírálnia. Ugyanakkor az alábbi alcikkelyek valamelyikére történő hivatkozása esetén csak az adott alcikkelyben meghatározottakra terjedhet ki követelése.

- | | | |
|--------|---|-----------------|
| • 1.9 | Tervek vagy utasítások késedelme | (költség+idő) |
| • 1.9 | Hibák a megrendelő követelményeiben (Sárga FIDIC) | (költség + idő) |
| • 2.1 | A helyszínre való bejutás joga | (költség + idő) |
| • 4.7 | Kitűzés | (költség + idő) |
| • 4.12 | Előre nem látható helyszíni körülmények | (költség+idő) |
| • 4.24 | Régészet | (költség+idő) |
| • 7.4 | Üzempróbák | (költség+idő) |

- 8.4 Megvalósítás időtartalmának meghosszabbítása (idő)
- 8.5 Hatóságok által okozott késedelmek (idő)
- 8.9 Felfüggesztés következményei (költség+idő)
- 10.3 Beavatkozás az átvételkor próbákba (költség + idő)
- 12.2 Elhalasztott Üzempróbák (Sárga FIDIC) (költség)
- 12.4 Befejezés utáni üzempróbák sikertelensége (Sárga FIDIC) (költség)
- 13.7 A jogrendszer változásai miatti kiigazítások (költség+idő)
- 16.1 Vállalkozó joga a munka felfüggesztésére (költség)
- 17.3-17.4 A Megrendelő kockázati körébe tartozó események és azok következményei (költség)
- 19.4 Vis Maior következményei (költség)

2.2 Változtatási javaslatok és Vállalkozói követelések jóváhagyása a Mérnök, a Megbízó és a KSZ részéről

A Változtatás és a Vállalkozói követelés szándékát és tartalmát a Megrendelő, a Mérnök vagy a Mérnökön keresztül a Vállalkozó előzetesen, koncepcionálisan kell egyeztesse KSZ felelős projektmenedzserével (pl. kooperációs megbeszélésen, FI-n történő megbeszélésen stb.) és csak ezután kezdhető meg a Változtatási javaslat vagy a Vállalkozói követelés kidolgozása. Abban az esetben, ha a Vállalkozói követelés a FIDIC 13.1 szerint kiadott Változtatási utasítás eredménye, a koncepcionális egyeztetést az utasítás kiadását megelőzően kell megtartani.

Abban az esetben, ha a Mérnök és a Megrendelő nem tartja szükségesnek a koncepcionális egyeztetést, mivel olyan változtatás vagy követelés alapjául szolgáló munkáról, körülményről van szó, amelyek az általános tapasztalataik alapján nem vetnek fel sem elszámolhatósági, sem közbeszerzési kérdéseket, akkor attól eltekinthetnek. Ilyenkor azonban jelentős a kockázata annak, hogy a KSZ-hez jóváhagyásra benyújtott Változtatási javaslatot vagy Vállalkozói követelést és azok támogatásból történő kifizetését KSZ elutasítja. Továbbá ilyen esetekben KSZ-t nem köti a jóváhagyásra az alábbi 2.2.2 pontban meghatározott határidő.

A koncepcionális egyeztetés során a KSZ meg tudja vizsgálni, hogy adott projekt szempontjából valamely pluszmunka költsége felvethet-e elszámolhatósági vagy közbeszerzési problémát. **Hangsúlyozandó, hogy ekkor még nem áll rendelkezésre a kidolgozott Változtatási javaslat vagy Vállalkozói követelés, így ezek hivatalos jóváhagyásáról vagy éppen elutasításáról sem beszélhetünk.** Az egyeztetés eredményeként, a projekt alapdokumentumai, valamint a Kbt. alapján KSZ csupán tájékoztatást, segítséget nyújt elszámolhatósági és közbeszerzési kérdésekben a szerződést kötő feleknek és a Mérnöknek. Az egyeztetést követően célszerű a munka jellegének és mennyiségének pontos meghatározása, valamint szükségességének vizsgálata.

Az egyeztetés elősegíti, hogy a KSZ-hez később hivatalosan benyújtott, már elkészített Változtatási javaslat vagy Vállalkozói követelés tartalma ne legyen ismeretlen a projektmenedzser előtt, és azokat az alábbi 2.2.2 pontban meghatározott határidőn belül el tudja bírálni. **A koncepcionális egyeztetés célja, hogy ne a Változtatási javaslatok vagy Vállalkozói követelések elkészítése és KSZ-hez történő benyújtása után derüljön ki, hogy az annak alapjául szolgáló munka a projektből semmi esetre sem finanszírozható.**

A KSZ által alkalmazott minta közbeszerzési dokumentáció kivitelezési szerződésének értelmében a Mérnöknek nincs joga a Változtatásokat, valamint a Vállalkozói követeléseket a Megrendelő jóváhagyása nélkül jóváhagyni, azokhoz csak hozzájárulhat. Megrendelőnek ugyanakkor a KSZ jóváhagyását kell kérnie a Változtatási javaslatokhoz és a Vállalkozói követelésekhez a változással érintett műszaki tartalom és/vagy a többletköltségek támogatásból történő finanszírozhatósága érdekében.

Abban az esetben, ha a Vállalkozói követelés a FIDIC 13.1 szerint kiadott Változtatási utasítás eredménye, akkor a követelést megelőző Változtatási utasítás kiadásához csak a Megrendelő jóváhagyása szükséges.

(A pontos eljárásrendet rögzíti a 3. függelék folyamatábrája.)

2.2.1 A Változtatási javaslat és a Vállalkozói követelés tartalmát az 1. és a 2. függelék tartalmazza.

2.2.2 Jóváhagyási határidők

A Vállalkozó Változtatási javaslatát, Vállalkozói követelését a Megrendelő, a Mérnöktől történő kézhezvételét követő, 5 munkanapon belül továbbítja a KSZ felé a saját jóváhagyásával és a Mérnök hozzájárulásával együtt.

KSZ a Változtatási javaslatnak, Vállalkozói követelésnek hozzá történő beérkezését követő 10 munkanapon belül válaszol Megrendelő részére előzetes jogi álláspontját kifejtve.

Megrendelő a keletkezett dokumentumokat, az KSZ előzetes jogi álláspontjának kézhezvételét követően, azonnal megküldi a KFF-nek.

A KFF-nek a Kr. 44.§ (2)-(5) bekezdéseiben rögzített folyamat eredményeként tett észrevételei alapján módosított dokumentumokat a Megrendelő megküldi KSZ-nek. A KSZ a módosított dokumentumok tartalmával történő egyetértése esetén, azokat jóváhagyja (szerződés módosítás ellenjegyzése).

A szükséges jóváhagyások (Megrendelő, KSZ) beszerzését követően Mérnök sorszámozva hagyja jóvá a Változtatási javaslatokat és a Vállalkozói követeléseket.

2.2.3 A Változtatások és Vállalkozói követelések elszámolása

A változtatásokból eredő és az adott projekt szempontjából elszámolható, Vállalkozónak járó többletköltségek kifizetése a szerződés tartalékkeretének terhére történik. Ugyanígy a tartalékkeret terhére történik az elfogadott követelés kifizetése is.

2.3 A tartalékkeret felhasználása és a közbeszerzési törvény

A Tartalékkeret a FIDIC 13.5 pontja szerint meghatározott feltételes összegből és/vagy a 13.6 pont szerinti napi díjas munkákból állhat. A Vállalkozó ajánlatában szereplő Egyösszegű Ajánlati Ár és a Tartalékkeret együttesen adja ki a Szerződés Elfogadott Végösszegét. A kivitelezés során a kiigazításokat is magában foglaló összeg a Szerződéses Ár (alapja az Egyösszegű Ajánlati Ár).

Tartalékkeretből a pótmunka kifizetésének nincs akadálya, amennyiben:

- *a fentebb már részletezettek alapján elszámolhatósági kérdést nem vet fel,*
- *a szerződéskötéskor az egyik fél által sem előre látható ok következtében beállott, valamelyik fél lényeges jogos érdekét sértő körülmény miatt van szükség az adott pótmunkára,*
- *a szerződésnek a felhívás, a dokumentáció feltételei, illetőleg az ajánlat tartalma alapján meghatározott részét módosítja a pótmunka.*

Tebát a Kbt. szerződésmódosításra (Kbt. 303. §) vonatkozó előírásainak is érvényesülniük kell a tartalékkeret - közbeszerzési eljárás lefolytatása nélküli - felhasználásához. Amennyiben a pótmunka kiegészítő vagy új építési beruházásnak tekinthető - azaz elvégzésével nem pusztán a szerződésbe foglalt műszaki tartalom módosul -, a Kbt. 125.§ (3) bekezdése alapján, hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárást kell indítani, még akkor is, ha rendelkezésre áll a tartalékkeret.

3. Az Útmutatóban leírt eljárásrendtől történő eltérés kockázata

Ha a szerződő felek (Megrendelő, Vállalkozó) nem a jelen Útmutatóban foglaltaknak megfelelően járnak el (lsd. 2.2.2 utolsó mondata), és ennek következményeként a KSZ utólag az adott pótmunka költségének vagy a változással érintett műszaki tartalomnak a szerződésben biztosított támogatásból történő finanszírozását nem hagyja jóvá, az teljes egészében a szerződő feleket terheli. Ugyanígy, ha egy határidő hosszabbítást nem hagy jóvá utólag a KSZ, az eredeti teljesítési határidő után felmerült költségek nem finanszírozhatók támogatásból.

6. fejezet
FÜGGELÉKEK

Mellékletek: 1-3 Függelék

1. Függelék

Változtatási Javaslat tartalmi követelményei

1. Általános adatok

- Változtatási Javaslat sorszáma
- Kérelmező megnevezése
- Kérelem időpontja
- Szerződés száma

2. Szerződésben rögzített műszaki tartalom az Ajánlat szerint

- Szerződésre való hivatkozás (Kötetszám, oldalszám, rajzszám)
- A Szerződésben szereplő műszaki tartalom rövid leírása, bemutatása

3. Változtatási Javaslat

- Hivatkozás a csatolt melléklet(ek)re (melléklet száma, rajz száma)
- Változtatási Javaslat részletes leírása [13.2 (i)-(iv) szerinti besorolás, 13.3 (a)-(c) szerinti tartalom]
- Változtatási Javaslat szükségességének indoklása az alábbi kategóriák szerint: adminisztrációs ok, műszaki ok, pénzügyi ok, ütemezési ok, egyéb ok

4. Változtatási Javaslat hatása a projekt egészére

- A hatás becslése (1-nincs hatással, 2-kismértékű, 3-közepes, 4-jelentős, 5-kiemelkedő) pénzügyi, határidő, műszaki specifikáció és egyéb tekintetben
- Az egyes hatások szöveges leírása (pénzügyi hatások, határidőre gyakorolt hatás (részletes indoklás szükséges, ütemtervvel kiegészített), műszaki változás)

5. Változtatási Javaslatot készítő neve, beosztása, aláírása

6. Mellékletek

2. Függelék

Vállalkozói Követelések (Claimek) összeállítása és formája

Borítólap

Tartalomjegyzék

Összefoglaló

*Hivatkozás Szerződéses Feltételek vonatkozó cikkeire
Követelés tárgyának rövid leírása
követelt összeg és/ vagy időtartam*

1. A Létesítmény rövid ismertetése

Projekt rövid ismertetése (belsőin, projekt egy mondatos ismertetése, finanszírozás összetétele, Megrendelő, Szerződéskötő Hatóság)

2. A Beruházás mérföldkövei

Általános fontosabb adatok: Versenyajánlat benyújtása, Szerződés aláírása, Szerződés összege, Tartalékkeret, felhasznált Tartalékkeret, Munkakezdési Utasítás

3. A Vállalkozói Követelés

3.1. A Vállalkozó Követelés részletes ismertetése

A követelés pontos meghatározása

3.2. Vállalkozói Követéssel kapcsolatos események

Követéssel kapcsolatos események kronológiai ismertetése, tárgyalások, levelek, kooperációs jegyzőkönyvek, releváns kivonat a Tenderdokumentációból, Építési Naplóból. Vállalkozói Követelés bejelentése és Mérnök esetleges válasza, utasítása a követelés részletes kidolgozására.

3.3. A Vállalkozói Követelés indoklása, alátámasztása

Tenderdokumentáció kivonat, Szerződéses Feltételek, jogszabályok, táblázatok, kimutatások

3.4. A Vállalkozói Követelés elszámolása

Kellő részletességű, elemi követeléstételekre bontott, jól követhető költségvetéssel és összesítővel kell elkészíteni

A követelés tételeknek tartalmaznia kell:

a) a követelés alapjául szolgáló munkatétel tételszámát

b) a követelés alapjául szolgáló munkatétel pontos műszaki tartalmát, beleértve a beépítésre került anyag, termék, berendezés megnevezését, műszaki paramétereit, típusát, valamint a beépítés körülményeit stb.

A munkatétel anyagköltségét - különösen az egyedi, speciális anyagok, termékek, berendezések beépítése esetén - beszerzési/ alvállalkozói számlával kell igazolni.

4. Mellékletek

Szerződés kivonata

Vonatkozó levelezések

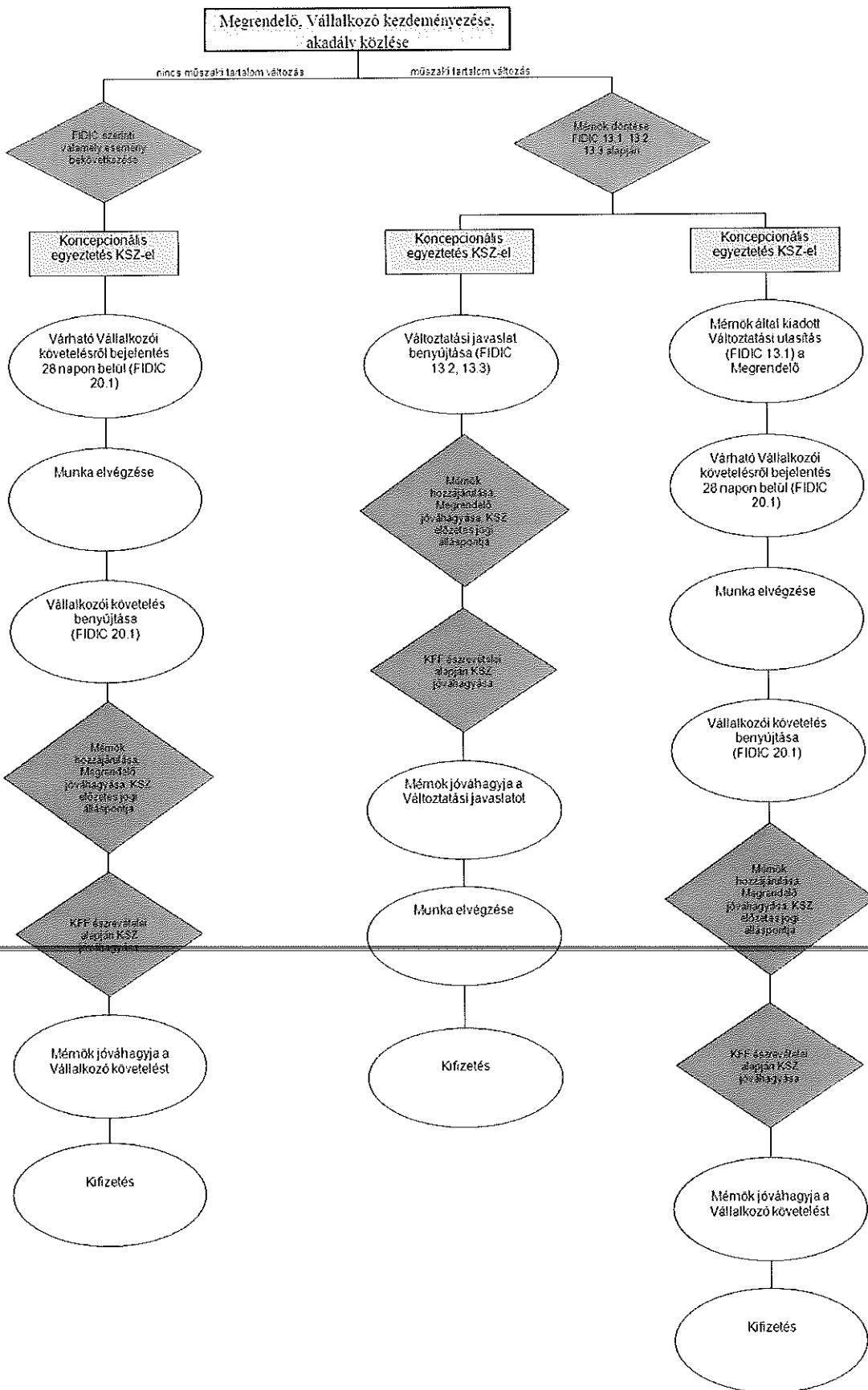
Terrrajz részletek

Fényképek

Számlák, bizonylatok mellékelése a követelés tételek anyagköltségének elszámolásához, elbírálásához

Gépbérleti szerződés

3. Függelék



7. fejezet

**TELJESÍTÉSI BIZTOSÍTÉK
(BANKGARANCIA)**

Országos Vízügyi Főigazgatóság
1012 Budapest
Márvány u. 1/d

TELJESÍTÉSI BANKGARANCIA

Garanciaszám: IGTE044824

Értesültünk arról, hogy Önök és a Swietelsky Magyarország Kft. cég (székhely: 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20. B.ép. V.em.) (továbbiakban „Vállalkozó”) között vállalkozási szerződés jött létre a „Duna Projekt” 05.01 védelmi szakaszon töltésfejlesztés építési munkáinak a FIDIC Sárga Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése a 191/2009. (IX.15.) Korm. Rendeletének megfelelő tartalommal (DÉDU-1) tárgyában (továbbiakban „Szerződés”).

Az elvégzett munkák vonatkozásában a Szerződés előírásai értelmében 7.149.000,- Ft összegű bankgarancia állítása szükséges az Önök javára Vállalkozó teljesítési kötelezettségeinek biztosítására.

Mi, a Raiffeisen Bank Zrt. (1054 Budapest, Akadémia u. 6. cégjegyzékszám: Fővárosi Bíróság, Cg. 01-10-041042) (továbbiakban „Bank”) visszavonhatatlan kötelezettséget vállalunk arra, hogy

7.149.000,- Ft
(azaz hétmillió-száznegyvenkilencezer forint)

összeget meg nem haladó mértékben kifizetést teljesítünk közvetlenül az Önök első írásbeli felszólítására (továbbiakban „Igénybejelentés”), 5 banki munkanapon belül, az alapjogviszony vizsgálata nélkül, tekintet nélkül a Vállalkozó, a mi magunk vagy bármely más fél ellenvetéseire, feltéve, hogy Önök az Igénybejelentésben kijelentik, hogy Vállalkozó az Önök közvetlen felhívása ellenére, a „Duna Projekt” 05.01 védelmi szakaszon töltésfejlesztés építési munkáinak a FIDIC Sárga Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése a 191/2009. (IX.15.) Korm. Rendeletének megfelelő tartalommal (DÉDU-1) tárgyában kötött szerződés szerinti teljesítési kötelezettségének az ott meghatározott határidőn belül nem, vagy csak részben tett eleget.

Igénybejelentésüket jelen garancia-nyilatkozatra hivatkozással, átutalással teljesítjük, igénybejelentésükben foglaltaknak megfelelően.

Igénybejelentésükhöz csatolniuk kell a jelen garancia-nyilatkozat és annak esetleges módosítása(i) eredeti példányát, valamint a Vállalkozó részére küldött írásbeli felszólításuk másolatát - amelyben megjelölik az elvégzendő munkákat/ javításokat, azok határidejét és értékét -, valamint a felszólítás postára adását, vagy a kézbesítését igazoló irat (postai feladóvevény, tértivevény, vagy átvételi elismervény) másolatát. Igénybejelentésükre a Vállalkozó részére küldött felszólításban megjelölt összeg erejéig de maximum a garanciaösszeg erejéig és kizárólag akkor teljesítünk fizetést, ha a csatolt felszólításukban megjelölt határidő az Igénybejelentés keltének napjáig eltelt.

Jelen garancia 2012. június 05-től legkésőbb 2012. december 31-én 16 óráig - ha ez a nap munkaszüneti nap vagy bankszünnap, úgy az azt megelőző banki munkanapon 16 óráig - érvényes, mely időpontig esetleges Igénybejelentésüknek Bankunkhoz be kell érkeznie. Ezen időpont után a garancia érvényét veszti, Bankunk annak alapján fizetést nem teljesít.

Bank jelen garanciából származó kötelezettsége a lejárat előtt kizárólag abban az esetben szűnik meg, amennyiben Önök írásban kijelentik, hogy lemondanak a jelen garancianyilatkozatban foglalt jogaikról, a továbbiakban a garanciára nem tartanak igényt és felmentik Bankot a garanciában vállalt kötelezettségei alól (Felmentő nyilatkozat).

Igénybejelentésüket és/vagy Felmentő nyilatkozatukat az alábbi formában kötelesek eljuttatni Bankunkhoz:

- cégszerűen aláírva, mellékelve - eredetiben vagy közjegyző által hitelesített másolatban - a cégszerű aláírást igazoló dokumentumokat (30 napnál nem régebbi cégkivonat és aláírási címpéldány vagy aláírás minta) vagy
- Bankunknál bejelentett módon aláírva vagy
- amennyiben nem vezetnek számlát Bankunknál, számlavezető bankjuknál bejelentett módon aláírva, az aláírások számlavezető bank általi igazolásával.

Más számlavezető bank által hitelesített Igénybejelentést vagy Felmentő nyilatkozatot Bankunk kizárólag a hitelesítést végző számlavezető bankon keresztül fogad el.

Bank telefonon, telefaxon, e-mailen érkező Igénybejelentést és/vagy Felmentő nyilatkozatot nem fogad el.

Jelen garancia keretében az Önök esetleges Igénybejelentése alapján Bankunk által a fenti garanciaszámra való hivatkozással teljesített valamennyi kifizetés a garancia összegét automatikusan csökkenti.

A jelen garancia részleges lehívása esetén Bankunk a jelen bankgarancia-nyilatkozatra rávezeti a részteljesítés összegét és az ekként záradékolt példányt visszaszolgáltatja az Önök részére.

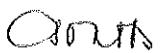
Bankunk által kibocsátott jelen garancia nem engedményezhető és nem átruházható.

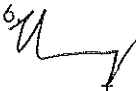
Jelen garancia-nyilatkozat egy eredeti példányban került kiadásra.

A jelen garanciában nem szabályozott kérdések tekintetében a magyar jog rendelkezései az irányadók.

Budapest, 2012. június 04.

Raiffeisen Bank Zrt.
1054 Budapest, Akadémia u. 6.
98.


Csontos Zsuzsanna
osztályigazgató


Homonnay Tamás
vezető munkatárs

8. fejezet

**VÁLLALKOZÓ FELELŐSSÉG BIZTOSÍTÁSA
VÁLLALKOZÓ ÉPÍTÉS-SZERELÉS BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNYE**



Kötvényszám: 6 857 717 2
Fronting felelősség

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY

/egyedi/

Jelen biztosítási kötvénnyel az UNION Vienna Insurance Group Biztosító Zrt. vállalja, hogy az előírt és esedékes biztosítási díj megfizetése ellenében biztosítási fedezetet nyújt a biztosítottak a biztosítási szabályzatokban, feltételekben vállalt kockázatokra.

A kötvény a Partner által előzetesen aláírt ajánlat alapján készült és a kötvény mellékletét képező aktuális részletezővel, szabályzattal, feltétellel és záradékokkal együtt érvényes.

Szerződő: **Swietelsky Magyarország Kft.**
Budapest
Irinyi J. utca 4-20.
H - 1117

Biztosított: a szerződő

Együtt biztosított:

MAVEPCCELL Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
CELL Bahnbau Danubia Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Swietelsky Vasúttechnika Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Elisabeth Center Kkt. 2120 Dunakeszi, Székesdűlő 135.
Belváros Tetőtér Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
SWO Közműépítő és Üzemeltető Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Harmatház Ingatlanfejlesztő Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Mandarino Ingatlanberuházó Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20
Passzázs HÁZ Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. utca 4-20.
Swietelsky Iskolaprojekt Kft. 6500 Baja, Bajcsy-Zsilinszky út 12-14.
Swietelsky Építő Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
GKS Swietelsky Ingatlanforgalmazó Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Nyugat-Magyarországi Vasútépítő Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
ZED-TBM Ingatlanfejlesztő és Üzemeltető Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.

Kockázatviselés kezdete: 2012.04.01. 00.00
Kockázatviselés lejárt: 2013.04.01. 00.00

Díjfizetési gyakoriság: egyszeri



Kötvényszám: 6 857 717 2
 Fronting felelősség

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY RÉSZLETEZŐ

Felelősségbiztosítás

- 1. Tevékenység:** Építőipar
- 2. Területi hatály:** Európa
- 3. Kártérítési limit:** EUR 1 000 000 / kár
 EUR 3 000 000 / év

Jelen kötvény a Swietelsky nemzetközi biztosítási programjának része. Az előzőekben írt összeget meghaladó károkra 15 000 000 EUR összeghatárig a nemzetközi program (Master Policy) nyújt fedezetet.

Szublimitek:

Tisztán vagyoni károk	EUR 500 000 / kár, 1 500 000 / év
Környezetszennyezési felelősség	EUR 1 000 000 / kár, 3 000 000 / év
Folyamatos károkozás	EUR 1 000 000 / kár, 3 000 000 / év
Ki- és berakodási károk	EUR 500 000 / kár, 1 500 000 / év
Munkavállalók ruhatárban elhelyezett vagyontárgyaikban bekövetkezett károk	EUR 100 000 / kár, 300 000 / év
Kiterjesztett termékfelelősség	EUR 1 000 000 / kár, 3 000 000 / év
Tevékenységgel okozott károk (ingóban és ingatlanban)	EUR 1 000 000 / kár, 3 000 000 / év

- 4. Önrész:** EUR 1 000 / kár


5. Biztosítási fedezet:

Biztosított kockázatok, feltételek, önrészek és (szub)limitek tekintetében a Wiener Städtische Versicherung AG által a Swietelsky Baugesellschaft GmbH részére kiállított 08-U062.540 számú Mastercover rendelkezései az irányadók.

- 6. Biztosítási díj:** EUR 2 000

A biztosított elismeri, hogy a jelen biztosítás érvényességének feltétele a Swietelsky érvényes nemzetközi biztosítási programja (Mester Kötvény). Ez a megállapodás része a Swietelsky nemzetközi biztosítási programjának. Jelen kötvényben foglalt kockázatvállalás hatálya a Mester Kötvényben foglaltaknak megfelelően érvényes. Jelen kötvény elválaszthatatlan részét képezik a fentiekben említett biztosítási feltételek.

Budapest, 2012. március 12.
 UNION Vienna Insurance Group
 Biztosító Zrt.
 1082 Budapest, Baross u. 1.


 UNION Vienna Insurance Group Biztosító Zrt.
 Vienna International Underwriters
 Tel: (+361) 486-4200 / Fax: (+361) 486-4383
 H-1082 Budapest
 Baross utca 1.



Policy Number.: 6 857 717 2
Type: fronting
Liability Insurance

INSURANCE POLICY

UNION Vienna Insurance Group Biztosító Zrt. hereby certifies with this insurance policy to provide insurance coverage for the Insureds in return for an insurance premium being paid, subject to the terms, exclusions, provisions and conditions.

Policyholder **Swietelsky Magyarország Kft.**
BUDAPEST
Irinyi József utca 4-20.
H – 1117

Insured as above

Co-Insured **MAVEPCCELL Kft.** 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
CELL Bahnbau Danubia Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Swietelsky Vasúttechnika Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Elisabeth Center Kkt. 2120 Dunakeszi, Székesdűlő 135.
Belváros Tetőtér Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
SWO Közműépítő és Üzemeltető Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Harmatház Ingatlanfejlesztő Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Mandarino Ingatlanberuházó Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20
Passzázs HÁZ Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. utca 4-20.
Swietelsky Iskolaprojekt Kft. 6500 Baja, Bajcsy-Zsilinszky út 12-14.
Swietelsky Építő Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
GKS Swietelsky Ingatlanforgalmazó Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Nyugat-Magyarországi Vasútépítő Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
ZED-TBM Ingatlanfejlesztő és Üzemeltető Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.

Period of Insurance 01. 04. 2012 – 01. 04. 2013

Payment as a whole

Policy Number.: 6 857 717 2
Type: fronting
Liability insurance

INSURANCE POLICY
Details of terms and conditions

Liability insurance

- 1. Insured perils:** General Third Party Liability
- 2. Business Description:** Construction Business
- 3. Territorial scope:** Europa
- 4. Indemnity limit:** EUR 1 000 000 / claim
EUR 3 000 000 / year

This policy is part of the international insurance program of Swietelsky. Above the mentioned sum the international program (Master Policy) covers losses up to 15 000 000 EUR.

Sublimits:

Pure Financial Losses	EUR 500 000 / claim, 1 500 000 / year
Environmental Liability	EUR 1 000 000 / claim, 3 000 000 / year
Gradual Loss	EUR 1 000 000 / claim, 3 000 000 / year
Loading and Unloading	EUR 500 000 / claim, 1 500 000 / year
Employee Wardrobe Liability	EUR 100 000 / claim, 300 000 / year
Extended Product Liability	EUR 1 000 000 / claim, 3 000 000 / year
Damage to work in progress	EUR 1 000 000 / claim, 3 000 000 / year


- 5. Deductible:** EUR 1 000 / claim
- 6. Conditions:** The insured risks, conditions, deductibles and (sub)limits are covered according to the Master Cover 08-U062.540 of Swietelsky Baugesellschaft GmbH issued by Wiener Städtische Versicherung AG.
- 7. Premium** EUR 2 000

The local Insured accepts that this insurance is subject to the valid international insurance program (Master Policy) of Swietelsky. This contract is part of the international insurance program of the Swietelsky. The scope of assumption of risk included in the present policy is valid at most according to the terms and conditions of the Master Policy. UNION Vienna Insurance Group Biztosító Zrt. Insurance conditions form an integral part of the present contract.

Note

This policy is made in two languages - in Hungarian and in English. As to its interpretation, the Hungarian version shall be the governing version and any translation shall be for information purposes only.

UNION Vienna Insurance Group
Biztosító Zrt.
Budapest, 12 March 2012 1082 Budapest, Baross u. 1.


UNION Vienna Insurance Group Biztosító Zrt.
Vienna International Underwriters
Tel: (+361) 486-4200 / Fax: (+361) 486-4383
H-1082 Budapest
Baross utca 1.

Kötvényszám: 6 881 170 7
Fronting CAR biztosítás

ÉPÍTÉS-SZERELÉS BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY

Jelen biztosítási kötvénnyel az UNION Vienna Insurance Group Biztosító Zrt. vállalja, hogy az előírt és esedékes biztosítási díj megfizetése ellenében biztosítási fedezetet nyújt a biztosítottak a biztosítási szabályzatokban, feltételekben vállalt kockázatokra.

A kötvény a Partner által előzetesen aláírt ajánlat alapján készült és a kötvény mellékletét képező aktuális részletezővel, szabályzattal, feltétellel és záradékokkal együtt érvényes.

Szerződő / Biztosított: Swietelsky Magyarország Kft.
H – 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.

Együtt biztosítottak: MAVEPCCELL Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
CELL Bahnbau Danubia Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Swietelsky Vasúttechnika Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Elisabeth Center Kkt. 2120 Dunakeszi, Székesdűlő 135.
Belváros Tetőtér Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
SWO Közműépítő és Üzemeltető Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Harmatház Ingatlanfejlesztő Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Mandarino Ingatlanberuházó Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Passzázs HÁZ Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. utca 4-20.
Swietelsky Iskolaprojekt Kft. 6500 Baja, Bajcsy-Zsilinszky út 12-14.
Swietelsky Építő Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
GKS Swietelsky Ingatlanforgalmazó Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Nyugat-Magyarországi Vasútépítő Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
ZED-TBM Ingatlanfejlesztő és Üzemeltető Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Cellvasút Építőipari Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
~~ALBA-ASZFALT Kft. 8000 Székesfehérvár, Takrodo u. 8115/6.~~
RTS Magyarország Szállítványozási Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.

Kockázatviselés helye: Magyarország

Biztosítási időszak: 2012.04.01. 00:00 – 2013.04.01. 00:00

Feltétel: Biztosított kockázatok, feltételek és záradékok tekintetében a Wiener Städtische Versicherung AG által a Swietelsky Baugesellschaft GmbH részére kiállított U073850 számú Mastercover rendelkezései az irányadóak.

Handwritten signature



Kötvényszám: 6 881 170 7
Fronting CAR biztosítás

I. **Fejezet (dologi károk):**
Biztosítási összeg:

1 000 000 EUR

Jelen kötvény a Swietelsky nemzetközi biztosítási programjának része. Az előzőekben írt összeget meghaladó károokra 15 000 000 EUR összeghatárig a nemzetközi program (Master Policy) nyújt fedezetet.

Önrészesedések:

- általánosan	1 000 EUR / kár
- árvízre	10 000 EUR / kár
- földrengésre	20 000 EUR / kár

Kártérítési limitek:

limitek és szublimitek tekintetében a Wiener Städtische Versicherung AG által a Swietelsky Baugesellschaft GmbH részére kiállított U073850 számú Mastercover rendelkezései az irányadóak.

Díj:

1.015,23 EUR / időszak

Díjfizetés gyakorisága:

egyösszegű

Díjfizetés esedékessége:

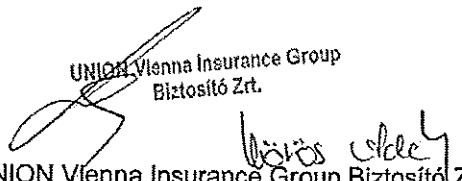
átutalással a biztosító által kiállított számla alapján

A biztosítási kötvény levonásos önrészesedéseket tartalmaz.

A biztosított elismeri, hogy a jelen biztosítás érvényességének feltétele a Swietelsky érvényes nemzetközi biztosítási programja (Mester Kötvény). Ez a megállapodás része a Swietelsky nemzetközi biztosítási programjának. Jelen kötvényben foglalt kockázatvállalás hatálya a Mester Kötvényben foglaltaknak megfelelően érvényes. ~~Jelen kötvény elválaszthatatlan részét képezik a fentiekben említett biztosítási feltételek.~~

Budapest, 2012. április 12.

UNION Vienna Insurance Group
Biztosító Zrt.


UNION Vienna Insurance Group Biztosító Zrt.
Vienna International Underwriters
Tel: (+36-1) 486-4200 / Fax: (+36-1) 486-4383
H-1082 Budapest
Baross utca 1.

Policy Number: 6 881 170 7
Fronting CAR Insurance

CAR INSURANCE POLICY

With this policy the Insurer witnesses to provide insurance coverage for the undertaken risks according to the given regulations and conditions against the payment of the insurance premium written in this policy. The enclosed terms, details, regulations, conditions and exclusions are an integral part of the policy.

Insured: Swietelsky Magyarország Kft.
H – 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.

Co-Insured: MAVEPCCELL Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
CELL Bahnbau Danubia Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Swietelsky Vasúttechnika Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Elisabeth Center Kkt. 2120 Dunakeszi, Székesdűlő 135.
Belváros Tetőtér Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
SWO Közműépítő és Üzemeltető Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Harmatház Ingatlanfejlesztő Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Mandarino Ingatlanberuházó Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Passzázs HÁZ Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. utca 4-20.
Swietelsky Iskolaprojekt Kft. 6500 Baja, Bajcsy-Zsilinszky út 12-14.
Swietelsky Építő Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
GKS Swietelsky Ingatlanforgalmazó Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Nyugat-Magyarországi Vasútépítő Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
ZED-TBM Ingatlanfejlesztő és Üzemeltető Kft. 1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.
Cellvasút Építőipari Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
ALBA ASZFALT Kft. 8000 Székesfehérvár, Takrodo u. 8115/6.
RTS Magyarország Szállítmányozási Kft. 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.

Insured location: Hungary

Period: 2012.04.01. 00:00 – 2013.04.01. 0000

Conditions: The insured risks, conditions and clauses are covered according to the Master Cover U073850 of Swietelsky Baugesellschaft GmbH issued by Wiener Städtische Versicherung AG.

W. Köcs



Policy Number: 6 881 170 7
Fronting CAR Insurance

I. Phase (material damages):

Sum Insured: 1 000 000 EUR

This policy is part of the international insurance program of Swietelsky. Above the mentioned sum the international program (Master Policy) covers losses up to 15 000 000 EUR.

Deductible:

- General	1 000 EUR / claim
- Flood	10 000 EUR / claim
- Earthquake	20 000 EUR / claim

Limits:

Limits and sublimits are covered according to the Master Cover U073850 of Swietelsky Baugesellschaft GmbH issued by Wiener Städtische Versicherung AG.

Premium: 1.015,23 EUR / period

Payment: as a whole

Type of premium payment: transfer acc. to the invoice issued by the insurer

The insurance policy contains deductibles average.


The local Insured accepts that this insurance is subject to the valid international insurance program (Master Policy) of Swietelsky. This contract is part of the international insurance program of Swietelsky. The scope of assumption of risk included in the present policy is valid at most according to the terms and conditions of the Master Policy. UNION Vienna Insurance Group Biztosító Zrt. Insurance conditions form an integral part of the present contract.

Note

This policy is made in two languages - in Hungarian and in English. As to its interpretation, the Hungarian version shall be the governing version and any translation shall be for information purposes only.

Budapest, 12 April 2012

UNION Vienna Insurance Group
Biztosító Zrt.


UNION Vienna Insurance Group Biztosító Zrt.
Vienna International Underwriters
Tel: (+361) 486-4200 / Fax: (+361) 486-4383
H-1082 Budapest
Baross utca 1.